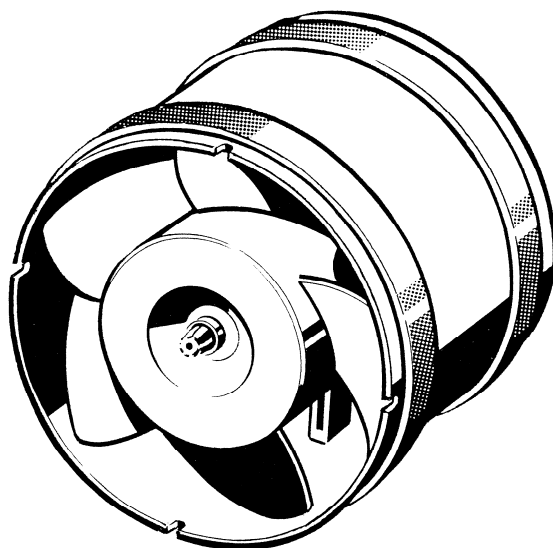


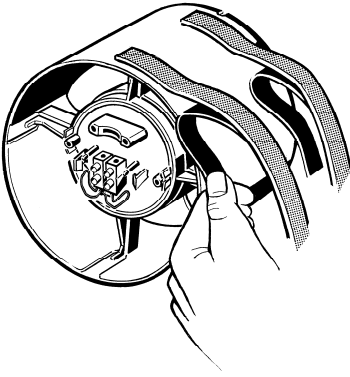
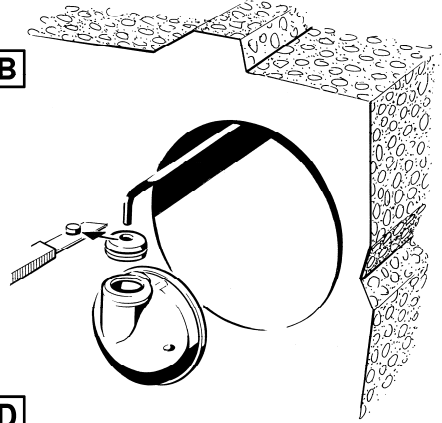
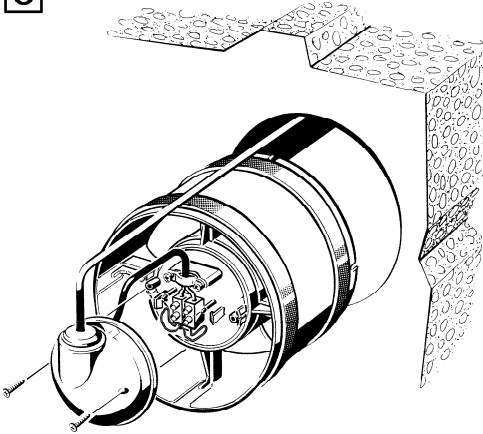
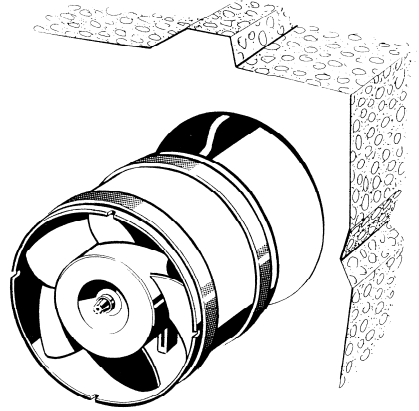
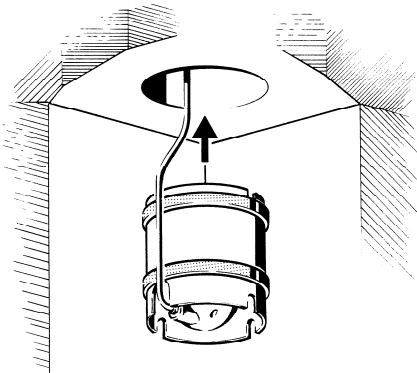
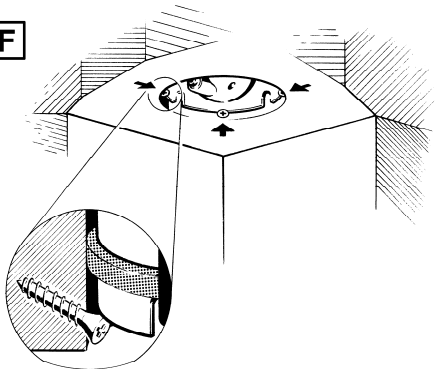
Rohreinschubventilator
Duct-mounted fan
Aérateur tubulaires



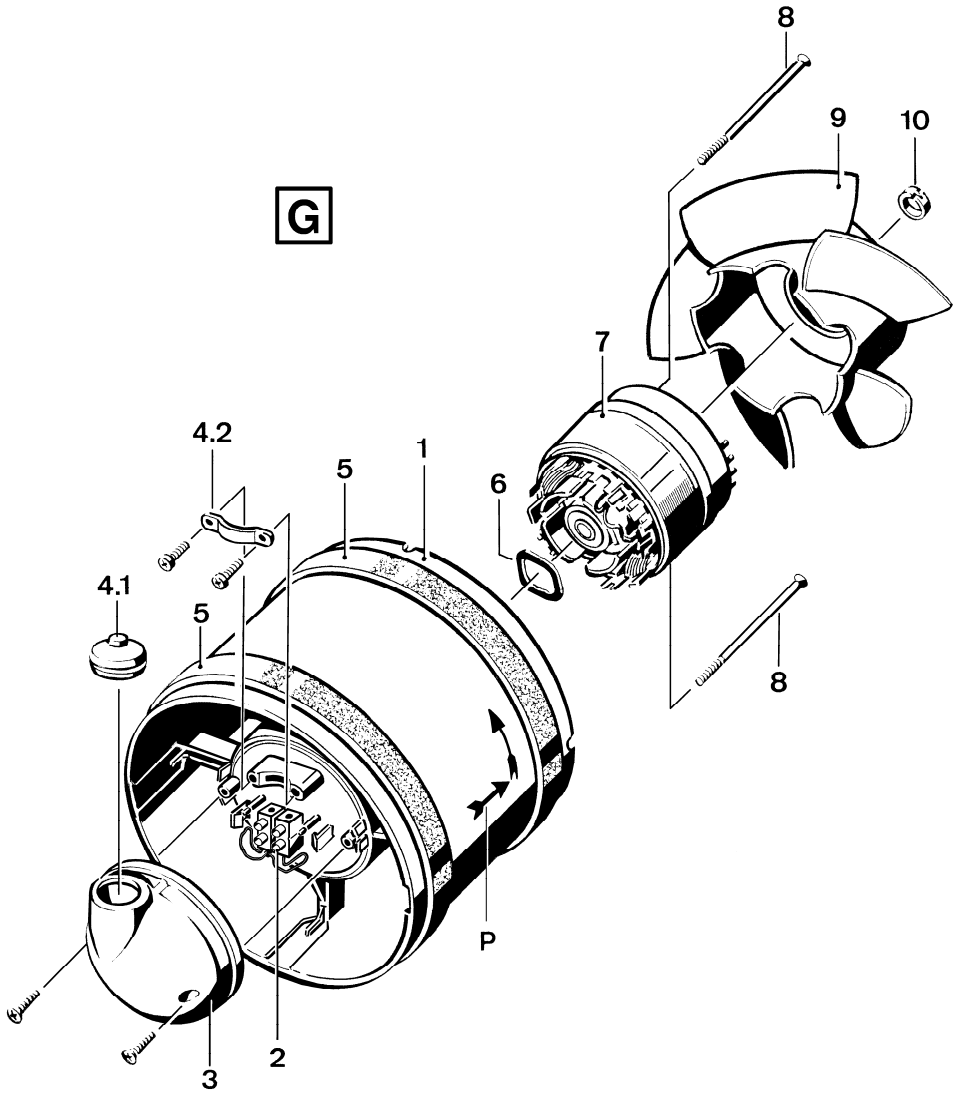
ECA 15/2 E
ECA 15/4 E

Montage- und Betriebsanleitung
Mounting and Operating instructions
Instructions de montage et Mode d'emploi



A**B****C****D****E****F**

G



ECA 15/2 E und ECA 15/4 E

1. Lieferumfang

Rohreinschubventilator, 2 Schaumstoffbänder, Zubehörbeutel (Leitungstülle, Zugentlastung mit 2 Schrauben, 2 Schrauben für Deckel), Montage- und Betriebsanleitung.

2. Verwendete Symbole

2.1 Warnsymbole



GEFAHR

Lebensgefahr!

Eine Nichtbeachtung kann zum Tod oder zu schweren Körperverletzungen führen.



VORSICHT

Verletzungsgefahr! Sachschäden!

Eine Nichtbeachtung kann zu leichten bis mittleren Körperverletzungen führen.

ACHTUNG

Sachschäden!

Eine Nichtbeachtung kann zu Sachschäden führen.

2.2 Sonstige Symbole



INFO-Symbol: Mit diesem Symbol versehene Textpassagen geben Ihnen wichtige Informationen und Tipps.



Aufzählungssymbol:

Liste mit wichtigen Informationen zum jeweiligen Thema.



Handlungssymbol:

Liste mit durchzuführenden Tätigkeiten. Führen Sie die angegebenen Anweisungen der Reihe nach durch.

3. Produktinformationen

3.1 Geräteübersicht, Abb. G

- 1 Gehäuse
- 2 Anschlussklemme, 2polig
- 3 Deckel
- 4 Zubehörbeutel, komplett
 - 4.1 Leitungstülle, weiß
 - 4.2 Zugentlastung
- 5 Schaumstoffband
- 6 Federscheibe
- 7 Motor
- 8 Schraube
- 9 Flügelrad
- 10 Sicherungsring
- P Pfeile Förder- und Drehrichtung

3.2 Produktbeschreibung

ECA 15/2 E und ECA 15/4 E, drehzahlsteuerbar. Zur Be- oder Entlüftung von Bädern, WC's, Räumen.

Der Motor ist für den Dauerbetrieb ausgelegt. Hintereinanderschalten von 2 Ventilatoren ergibt doppelte Druckstärke.

Ein/Aus mit Lichtschalter oder separatem Schalter (beide bauseitig). Ventilator schaltet beim Betätigen des Schalters sofort ein/aus.

Bei thermischer Überlastung schaltet ein integrierter Motorüberlastungsschutz das Gerät aus.

Impressum: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH.
Deutsche Original-Betriebsanleitung.
Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

4. Technische Daten

Siehe Typenschild.

4.1 Temperaturen

- Zulässige Höchsttemperatur des Fördermediums + 40°C.

5. Grundlegende Sicherheitshinweise

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen.
- **Das Gerät darf nicht als Spielzeug verwendet werden.**
- Anleitung aufbewahren.
- **Montage nur durch Fachkräfte zulässig.**
- **Elektrischer Anschluss und Reparaturen nur durch Elektrofachkräfte zulässig.**
- Die auf dem Typenschild angegebene Schutzart ist nur gewährleistet
 - bei bestimmungsgemäßem Einbau (waagerechte Einbaulage) und
 - bei ordnungsgemäßer Einführung der Leitungen in die vorgesehene Leitungstülle.
- **Fest verlegte elektrische Zuleitung.** Ventilator nur an einer fest verlegten elektrischen Installation (max. 1,5 mm²) anschließen. Diese muss mit einer Vorrichtung zur Trennung vom Netz mit min. 3 mm Kontaktöffnung an jedem Pol ausgerüstet sein.
- Gerät nur mit auf Typenschild angegebener Spannung und Frequenz betreiben.
- Nie ohne Schutzgitter bei freier Ansaugung betreiben. Zum Beispiel Maico-Schutzgitter SG montieren.
- Veränderungen und Umbauten am Gerät sind nicht zulässig und entbinden Maico von jeglicher Gewährleistung und Haftung.

5.2 Bestimmungsgemäße

Verwendung

- Zur Be- oder Entlüftung, je nach Einbaulage im Rohr.
- Für die Entlüftung von Bädern, WCs, Abstell- und Vorratsräumen, Büros etc.
- Passend in Rohre DN 150, zum Beispiel Wickelfalzrohr oder Wandhülse WH 150.
- In trockenen Räumen für jede Einbaulage geeignet.

5.3 Vorhersehbare Fehlanwendungen

Maico haftet nicht für Schäden durch bestimmungswidrigen Gebrauch. Gerät auf keinen Fall einsetzen:

- wenn ein Berührungsschutz nach EN 294 fehlt.
- in der Nähe von brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen.
- für die Förderung von Chemikalien, aggressiven Gasen oder Dämpfen.
- in explosionsfähiger Atmosphäre.
- in Einzelentlüftungsanlagen nach DIN 18017.

5.4 Sicheres und korrektes Verhalten für den Betrieb

- **Verletzungsgefahr!** Keine Gegenstände in den Luftkanal oder das Gerät hineinstecken!
- **Gefahr durch sich drehendes Flügelrad!** Nicht zu nahe an das Gerät gehen, damit Haare, Kleidung oder Schmuck nicht in das Gerät hineingezogen werden können.
- **Bei Betrieb mit raumluftabhängigen Feuerstätten und Einbaulage "Entlüftung":** Unbedingt für eine ausreichende Zuluftnachströmung sorgen. Die maximal zulässige Druckdifferenz pro Wohneinheit beträgt 4 Pa.

6. Montagevorbereitungen



Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Netzsicherung ausschalten!

- Rohrleitung DN 150 installieren.
- Elektrische Netzleitung bis zum Montageort verlegen.



Ventilator wird außerhalb der Wandhülle angeschlossen, siehe Abb. C. Länge der Netzleitung beachten.

- Beide Schaumstoffbänder [5] gemäß Abb. A auf Gehäuse [1] kleben.

6.1 Vorbereitungen für den Betrieb mit Drehzahlsteller

- Drehzahlsteller STU 1, ST 1 oder STS 2,5 aus Maico-Zubehörprogramm verwenden.



VORSICHT

Stillstand und Funktionsstörung des Ventilators bei zu geringer Ausgangsspannung am Drehzahlsteller!

- Hinweise in Betriebsanleitung Drehzahlsteller beachten.
- Mindestdrehzahl am Drehzahlsteller immer so einstellen, dass Motor nach Spannungsausfall wieder anläuft.



Durch die Technik der Phasenschnittsteuerung kann es zu Brummgeräuschen kommen.

7. Montage

7.1 Elektrischer Anschluss



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Netzsicherung ausschalten!



VORSICHT

Gerätebeschädigung bei Kurzschluss!

- Schutzleiter und nicht benötigte Adern abschneiden und isolieren!



VORSICHT

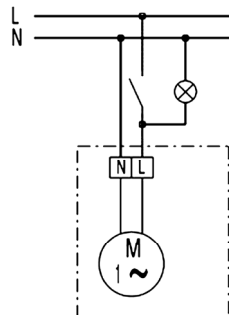
Kurzschlussgefahr und Gerätebeschädigung durch eindringendes Kondenswasser bei fehlerhafter Einführung der Anschlussleitung.

- Netzleitung ordnungsgemäß durch Leitungstülle [4.1] in das Gerät führen. Darauf achten, dass die Leitungstülle die Anschlussleitung dicht umschließt.



Bei Elektroinstallation und Gerätemontage unbedingt die einschlägigen Vorschriften beachten, in Deutschland insbesondere DIN VDE 0100 mit den entsprechenden Teilen.

- Deckel [3] abnehmen.
- Zapfen der Leitungstülle [4.1] gemäß Abb. B abschneiden.
- Netzleitung durch Leitungstülle [4.1] führen.
- Leitungen abmanteln und an Anschlussklemme [2] gemäß Schaltbild anschließen.



- Zugentlastung [4.2] anbringen.
- Deckel mit den beiden Befestigungsschrauben mit Gehäuse [1] verschrauben, siehe Abb. C.

7.2 Wandmontage

ACHTUNG Funktionsstörung und Gerätebeschädigung durch streifendes Flügelrad [9] bei fehlerhaftem Einbau!

- Gehäuse [1] weder verspannt noch gequetscht einbauen!

ACHTUNG Kurzschlussgefahr und Gerätebeschädigung durch Kondenswasserbildung im Ventilatorgehäuse!

- Lüftungsleitungen fachgerecht thermisch isolieren.

- Gehäuse [1] waagrecht ausrichten und in die Rohrleitung schieben. Förderrichtung beachten: Entlüftung (Abb. C) oder Belüftung (Abb. D).



Förder- und Drehrichtung sind auf dem Ventilatorgehäuse durch Pfeile "P" gekennzeichnet, siehe Abb. G.

- Berührungsschutz anbringen, zum Beispiel Schutzgitter SG.

7.3 Deckenmontage

ACHTUNG Funktionsstörung und Gerätebeschädigung bei nicht ordnungsgemäß gesichertem Ventilator!

- Beim Deckeneinbau den Ventilator mit 3 Schrauben sichern, siehe Abb. F.

ACHTUNG Funktionsstörung und Gerätebeschädigung durch streifendes Flügelrad [9] bei fehlerhaftem Einbau!

- Gehäuse [1] weder verspannt noch gequetscht einbauen!

- Gehäuse [1] senkrecht ausrichten und in die Rohrleitung schieben. Förderrichtung beachten: Entlüftung (Abb. C) oder Belüftung (Abb. D).



Förder- und Drehrichtung sind auf dem Ventilatorgehäuse durch Pfeile "P" gekennzeichnet, siehe Abb. G.

- Ventilator gegen Herabfallen mit Schrauben mit der Decke verschrauben, siehe Abb. F. Schrauben sind bauseitig bereitzustellen.
- Berührungsschutz anbringen, zum Beispiel Schutzgitter SG.

7.4 Inbetriebnahme

- Netzsicherung einschalten!
- Funktionstest durchführen.

8. Instandhaltung

Das Gerät ist wartungsfrei.

9. Reinigung



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Netzsicherung ausschalten!

- Regelmäßig und sorgfältig alle Staub- und Schmutzschichten an und innerhalb des Luftkanals entfernen.
- Zum Reinigen kein aggressives, gesundheitsschädliches oder leicht entflammables Reinigungsmittel verwenden!

10. Störungsbehebung

- Bei jeder Störung Elektrofachkraft hinzuziehen!
- Reparaturen sind nur durch Elektrofachkräfte zulässig!



GEFAHR

Lebensgefahr, Gerät steht unter Spannung!

➤ Netzsicherung ausschalten!

Störung	Maßnahme
Gerätstillstand	Prüfen, ob die Netzsicherung eingeschaltet ist.
Thermischer Überlastungsschutz des Motors schaltet Gerät aus.	Ein/Aus-Schalter in Position „Aus“ schalten. Vor Wiederinbetriebnahme den Ventilator so lange ausschalten, bis Motor und Temperaturbegrenzer abgekühlt sind. Die Abkühlzeit kann bis zu 15 Minuten betragen. Gerät erst dann wieder einschalten. Besteht die Störung weiterhin, Elektrofachkraft hinzuziehen.

Tab.1: Störungsbehebung

11. Ersatzteile



Ersatzteil-Bestellungen:
Geben Sie generell die Druck-Nr. 0185.0886.0007 dieser Anleitung, das Produktionsdatum (Stempel auf dem Gehäuse) und die jeweilige Positionsnummer in Kapitel 3.1 an. Ersatzteile sind fettgedruckt.

12. Demontage



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag!

➤ Netzsicherung ausschalten!

- **Die Demontage ist nur durch eine Elektrofachkraft zulässig.**

13. Entsorgung



Nicht in den Restmüll !

Das Gerät enthält teils wiederverwertbare Stoffe, teils Substanzen, die nicht in den Restmüll gelangen dürfen.

- Entsorgen Sie das Gerät nach Ablauf seiner Lebensdauer nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.

ECA 15/2 E and ECA 15/4 E

1. Scope of delivery

Duct-mounted fan, 2 foam strips, bag of accessories (cable grommet, tension relief with 2 screws, 2 screws for cover), mounting and operating instructions.

2. Symbols used

2.1 Warning symbols



DANGER

Danger to life

Non-observance can lead to death or serious bodily injuries.



CAUTION

Danger of injury Damage to property Non-observance can lead to minor or more serious bodily injuries.

NOTICE

Damage to property

Non-observance can lead to damage to property.

2.2 Other symbols



INFO symbol: Text passages marked with this symbol contain important information and tips.



List symbol

List containing important information on the relevant subject.



Action symbol

List of work to be carried out. Follow the instructions given in the order stated.

3. Product information

3.1 Overview of device, Fig. G

- 1 **Housing**
- 2 Terminal, 2-pole
- 3 **Cover**
- 4 **Bag of accessories, complete**
 - 4.1 Cable grommet, white
 - 4.2 Tension relief
- 5 Foam strip
- 6 Spring washer
- 7 **Motor**
- 8 Bolt
- 9 **Impeller**
- 10 Retaining ring
- P Arrows for direction of air flow and rotation

3.2 Product description

ECA 15/2 E and ECA 15/4 E, speed controllable. For venting or extracting air from bathrooms, WCs, rooms.

The motor is designed for continuous operation. Switching 2 fans on one after another produces twice the level of pressure.

On/Off with light switch or separate switch (both supplied by the customer). Fan switches on/off immediately when the switch is pressed.

In the event of thermal overload, an integrated motor overload switches the unit off.

Acknowledgements

© by Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. This instruction is a translation of the German original operating instructions. We are not responsible for mistakes or printing errors and retain the right to make technical modifications without giving prior notice.

4. Technical data

See rating plate.

4.1 Temperatures

- Permissible maximum temperature of medium to be conveyed + 40 °C.

5. Essential safety instructions

5.1 General safety instructions

- Read the safety instructions through carefully before starting up.
- The unit should not be used as a toy.
- Keep the instructions.
- **Installation is only permitted when carried out by trained specialists.**
- **Electrical connections and repairs are only permitted when carried out by trained specialists.**
- The degree of protection stated on the rating plate is only guaranteed
 - if installation is undertaken correctly (horizontal installation position) and
 - if the cables are correctly guided into the cable grommet provided.
- **Permanent electrical supply cable.**
Only connect the fan to a permanent electrical installation (max. 1.5 mm²). This must be equipped with a mains isolation device with contact openings of at least 3 mm at each pole.
- The fan unit may only be operated using the voltage and frequency shown on the rating plate.
- Never operate without protective grille with free inlet. For example, fit Maico protective grille SG.
- Modifications and alterations to the unit are not permitted and release Maico from any guarantee obligations and liability.

5.2 Intended use

- For venting or extracting air, depending on installation position in duct.
- For air extraction in bathrooms, WCs, storage rooms, offices etc.
- Suitable for DN 150 ducts e.g. folded spiral-seam ducts or wall sleeve WH 150.
- Suitable for any installation position in dry rooms.

5.3 Predictable misuses

Maico is not liable for damages caused by usage not for the intended purpose. Under no circumstances should the unit be used:

- if there is no protection against accidental contact according to EN 294.
- close to flammable materials, liquids or gasses.
- for the conveying of chemicals, aggressive gases or vapours.
- in potentially explosive atmospheres.
- in single air extraction systems, in Germany according to DIN 18017.

5.4 Safe and correct practices during operation

- **Danger of injury** Do not poke objects into the air channel or unit.
- **Danger from rotating impeller** Do not get too close to the unit, to avoid hair, clothing or jewellery being drawn into the unit.
- **When operating with air-ventilated fireplaces and in "air extraction" installation position:**
a sufficient fresh air supply must be ensured. The maximum permissible pressure difference per apartment is 4 Pa.

6. Installation preparations



Danger to life from electric shock

- Switch the mains fuse off.

- Install DN 150 ducts.
- Route electrical power cable to installation location.



Fan is connected outside the wall sleeve, see Fig. C. Note length of power cable.

- Stick both foam strips [5] onto housing [1] as shown in Fig. A.

6.1 Preparations for operating with speed controller

- Use speed controller STU 1, ST 1 or STS 2,5 from the Maico range of accessories.



The fan will stop and suffer functional problems if the output voltage on the speed controller is too low.

- Note information in speed controller operating instructions.
- Always set the minimum speed on the speed controller such that the motor starts up again after power failure.



The technology used in the phase controller may cause humming noises.

7. Installation

7.1 Electrical connection



Danger to life from electric shock

- Switch the mains fuse off.



Damage to unit in the event of short-circuits

- Cut off and insulate PE conductor and unneeded cable cores



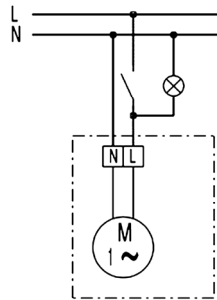
Danger of short-circuits and damage to unit as a result of penetrating condensation if the connection cable entry is incorrect.

- Guide power cable properly through cable grommet [4.1] into unit. Ensure that the cable grommet seals off the connection cable tightly.



Always note the relevant specifications for electrical installations and when fitting equipment. In Germany observe DIN VDE 0100 and the corresponding parts in particular.

- Take off cover [3].
- Cut off journal of cable grommet [4.1] as shown in Fig. B.
- Guide power cable through cable grommet [4.1].
- Strip cables and connect to connecting terminal [2] as shown in wiring diagram.



- Fit tension relief [4.2].
- Screw cover to housing [1] with two retaining bolts, see Fig. C.

7.2 Mounting on wall


NOTICE Functional problems and damage to unit if the impeller [9] scrapes due to incorrect installation.

- Do not twist or squash housing [1] when installing.

NOTICE Danger of short-circuits and damage to unit if condensation builds up in the fan housing.

- Thermally insulate ventilation ducts in professional manner.

- Align housing [1] horizontally and slide into ducts. Note direction of air flow: Air extraction (Fig. C) or ventilation (Fig. D).

 The direction of air flow and rotation marked on the fan housing by "P" arrows, see Fig. G.

- Fit protection against accidental contact, for example protective grille SG.

7.3 Mounting on ceiling


NOTICE Functional problems and damage to unit if fans is not secured properly.

- During ceiling installation, secure the fan with 3 screws, see Fig. F.

NOTICE Functional problems and damage to unit if the impeller [9] scrapes due to incorrect installation.

- Do not twist or squash housing [1] when installing.

- Align housing [1] vertically and slide into ducts. Note direction of air flow: Air extraction (Fig. C) or ventilation (Fig. D).

 The direction of air flow and rotation marked on the fan housing by "P" arrows, see Fig. G.

- Screw fan to ceiling with screws to prevent it falling off, see Fig. F. Screws should be provided by the customer.
- Fit protection against accidental contact, for example protective grille SG.

7.4 Start-up

- Switch the mains fuse on.
- Run function test.

8. Maintenance

The unit is maintenance-free.

9. Cleaning



DANGER

Danger to life from electric shock

- Switch the mains fuse off.
- Regularly and carefully remove all layers of dust and dirt from on and in the air channel.
- Do not use aggressive or easily inflammable cleaning agents that are hazardous to health when cleaning.

10. Fault rectification

- Call on the services of a trained electrician any time there is a fault.
- Repairs should only be carried out by a trained electrician.



Danger to life. Unit is powered up.

- Switch the mains fuse off.

Fault	Countermeasure
Unit doesn't run	Check that the mains fuse is switched on.
Thermal overload protection of the motor switches unit off.	Move On/Off switch into "Off" position. Before starting back up again, switch off fan until the motor and temperature limiter have cooled down. It may take up to 15 minutes for them to cool down. Only then switch the unit back on. If the fault persists, call on the services of a trained electrician.

Tab.1: Fault rectification

11. Spare parts



Orders for spare parts: Always state the print no. 0185.0886.0007 of these instructions, the production date (stamp on housing) and the relevant item number from chapter 3.1. Spare parts are shown in bold.

12. Dismantling



DANGER

Danger to life from electric shock

- Switch the mains fuse off.

- **Dismantling should only be carried out by a trained electrician.**

13. Disposal



Do not dispose of in domestic waste

The unit contains in part material that can be recycled and in part substances that should not end up as domestic waste.

- Dispose of the unit once it has reached the end of its working life according to the regulations valid where you are.

ECA 15/2 E et ECA 15/4 E

1. Éléments fournis

Un ventilateur tubulaire encastrable, 2 bandes en mousse, un sachet d'accessoires (manchon de câble, décharge de traction avec 2 vis, 2 vis pour le couvercle), notice de montage et mode d'emploi.

2. Symboles utilisés

2.1 Symboles d'avertissement



DANGER

Danger de mort !

Le non respect peut entraîner des blessures corporelles graves, voire la mort.



PRUDENCE

Risque de blessure !

Dommmages matériels ! Le non respect peut entraîner des blessures corporelles légères à moyennes.

ATTENTION

Dommmages matériels !

Le non respect des symboles d'avertissement peut entraîner des dommages matériels.

2.2 Autres symboles



Symbole INFO : Les passages accompagnés de ce symbole fournissent des informations et conseils importants.



Symbole d'énumération : Liste d'informations importantes relatives au sujet concerné.



Symbole d'action :

Liste indiquant des actions à exécuter. Suivez les instructions dans l'ordre indiqué.

Mentions légales

© MAICO Elektroapparate Fabrik GmbH. Cette instruction est une traduction de l'instruction allemande originale. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.

3. Informations produit

3.1 Vue d'ensemble de l'appareil, fig. G

- 1 **Boîtier**
- 2 Borne, 2 pôles
- 3 **Couvercle**
- 4 **Sachet d'accessoires, complet**
 - 4.1 Manchon de câble, blanc
 - 4.2 Décharge de traction
- 5 Bande en mousse
- 6 Rondelle élastique
- 7 **Moteur**
- 8 Vis
- 9 **Hélice**
- 10 Anneau de sûreté
- P Flèches Sens de refoulement et de rotation

3.2 Description du produit

ECA 15/2 E et ECA 15/4 E, à vitesse variable. Pour la ventilation ou l'aération des salles de bain, WC et autres pièces.

Le moteur est conçu pour un fonctionnement continu. La mise en marche consécutive de 2 ventilateurs entraîne une force de pression doublée.

Marche/Arrêt avec interrupteur d'éclairage ou interrupteur séparé (les deux à fournir par le client). Le ventilateur se met immédiatement en marche/arrêt en cas d'activation de l'interrupteur.

En cas de surcharge thermique, une protection thermique contre les surcharges met l'appareil à l'arrêt.

4. Caractéristiques techniques

Voir plaque signalétique.

4.1 Températures

- Température maximale admise pour le fluide d'acheminement + 40 °C.

5. Consignes de sécurité fondamentales

5.1 Consignes de sécurité générales

- Lire attentivement les consignes de sécurité avant la mise en service.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet.
- Conserver la notice.
- **Montage exclusivement réservé aux professionnels.**
- **Le branchement électrique et les réparations sont exclusivement réservés à des électriciens qualifiés.**
- Le type de protection indiqué sur la plaque signalétique est uniquement garanti – en cas de montage conforme à la destination (installation horizontale) et – en cas d'introduction correcte des conduites dans le manchon de câble adéquat.
- **Alimentation électrique permanente.** Le ventilateur doit exclusivement être raccordé à une installation électrique permanente (max. 1,5 mm²). Cette dernière doit être équipée d'un dispositif de coupure du secteur doté d'une ouverture de contact de 3 mm min. sur chaque pôle
- Utiliser l'appareil exclusivement à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser sans grille de protection en cas d'aspiration libre. Installer par exemple une grille de protection Maico SG.
- Toute modification ou transformation de l'appareil est interdite et dégage Maico de toute garantie ou responsabilité.

5.2 Utilisation conforme

- Pour la ventilation ou l'aération, suivant la position dans le tuyau.
- Pour l'aération des salles de bain, WC, locaux de rangement et de stockage, bureaux, etc.
- S'adapte dans les tuyaux DN 150, p.e. dans les tuyaux agrafés ou gaine murale WH 150.
- Peut se monter dans n'importe quelle position dans les locaux secs.

5.3 Erreurs d'application prévisibles

Maico décline toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une utilisation non-conforme. Ne jamais utiliser l'appareil:

- en l'absence de protection contre les contacts conforme à la norme EN 294.
- à proximité de matières, liquides ou gaz inflammables.
- pour l'acheminement de produits chimiques, de gaz ou de vapeurs toxiques.
- dans une atmosphère explosive.
- installations individuelles d'extraction d'air conforme, pour l'Allemagne à la norme DIN 18017.

5.4 Comportement sûr et correct lors du fonctionnement

- **Risque de blessure !** Ne pas introduire d'objet dans la gaine d'aération ou dans l'appareil !
- **Risque lié à la rotation de l'hélice !** Ne pas s'approcher trop près de l'appareil afin d'éviter que des cheveux, des vêtements ou des bijoux ne s'y coincent.
- **En cas de foyer dépendant de l'air ambiant et de position d'installation "extraction" :** veiller impérativement à une arrivée d'air suffisante. La différence de pression maximale par unité d'habitation est de 4 Pa.

6. Préparation au montage



DANGER

Risque d'électrocution !

- Mettre le fusible secteur hors service !

- Installer la gaine flexible DN 150.
- Poser le câble secteur jusqu'au lieu d'installation.



Le ventilateur est raccordé sur l'extérieur de la gaine murale cf. fig. C. Tenir compte de la longueur du câble secteur.

- Coller les deux bandes en mousse [5] sur le boîtier [1] conformément à la fig. A.

6.1 Préparation pour l'utilisation avec régulateur de vitesse

- Utiliser un régulateur de vitesse STU 1, ST 1 ou STS 2,5 inclus dans le programme d'accessoires Maico.



PRUDENCE

Arrêt et dysfonctionnement du ventilateur en cas de tension de sortie trop faible sur le régulateur de vitesse !

- Respecter les consignes du manuel d'utilisation du régulateur de vitesse.
- Régler toujours la vitesse de rotation minimale sur le régulateur de vitesse de sorte que le moteur redémarre après une panne de courant.



La technique de réglage par hachage de phases peut provoquer des bourdonnements.

7. Montage

7.1 Branchement électrique



DANGER

Risque d'électrocution !

- Mettre le fusible secteur hors service !



PRUDENCE

Endommagement de l'appareil en cas de court-circuit !

- Couper et isoler le conducteur de protection et les fils non utilisés !



PRUDENCE

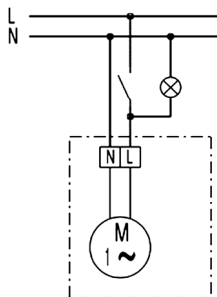
Risque de court-circuit et endommagement de l'appareil en cas de pénétration d'eau de condensation lors de l'insertion défectueuse de la conduite de raccordement.

- Faire passer le câble secteur dans le manchon de câble [4.1] dans le respect des règles de l'art. Veiller à ce que le manchon de câble enserre fermement le conduit de raccordement.



Lors de l'installation électrique et du montage de l'appareil, respecter impérativement les directives applicables et, pour l'Allemagne, plus particulièrement la norme DIN VDE 0100 et ses parties correspondantes.

- Enlever le couvercle du moteur [3].
- Couper le tourillon du manchon de câble [4.1] conformément à la fig. B.
- Faire passer le câble secteur dans le manchon de câble [4.1].
- Blinder les conduites et raccorder à la borne de raccordement [2], conformément au schéma de branchement.



- Poser la décharge de traction [4.2].
- Visser le couvercle sur le boîtier [1] à l'aide des deux vis de fixation, cf. fig. C.

7.2 Montage mural

ATTENTION **Dysfonctionnement et endommagement de l'appareil en cas de frottement de l'hélice [9] résultant d'un montage défectueux !**

- Installer le boîtier intérieur [1] ni gauche ni coincé !

ATTENTION **Risque de court-circuit et d'endommagement de l'appareil résultant de la formation d'eau de condensation dans le boîtier du ventilateur.**

- Procéder à une isolation thermique des gaines d'air dans les règles de l'art.

- Aligner le boîtier [1] horizontalement et coulisser dans la gaine flexible. Tenir compte du sens de refoulement : Extraction (fig. C) ou ventilation (fig. D).



Le sens de refoulement et le sens de rotation sont indiqués par des flèches "P" sur le boîtier du ventilateur cf. fig. G.

- Installer la protection contre les contacts, par exemple une grille de protection SG.

7.3 Montage au plafond

ATTENTION **Dysfonctionnement et endommagement de l'appareil en cas de ventilateur non sécurisé dans les règles de l'art !**

- En cas d'installation au plafond, sécuriser le ventilateur à l'aide de 3 vis, cf. fig. F.

ATTENTION **Dysfonctionnement et endommagement de l'appareil en cas de frottement de l'hélice [9] résultant d'un montage défectueux !**

- Installer le boîtier intérieur [1] ni gauche ni coincé !

- Aligner le boîtier [1] verticalement et coulisser dans la gaine flexible. Tenir compte du sens de refoulement : Extraction (fig. C) ou ventilation (fig. D).



Le sens de refoulement et le sens de rotation sont indiqués par des flèches "P" sur le boîtier du ventilateur cf. fig. G.

- Visser le ventilateur sur le couvercle à l'aide de vis pour prévenir les risques de chute, cf. fig. F. Les vis sont à fournir par le client.
- Installer la protection contre les contacts, par exemple une grille de protection SG.

7.4 Mise en service

- Enclencher le fusible secteur !
- Effectuer un test de fonctionnement.

8. Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

9. Nettoyage



DANGER

Risque d'électrocution !

- Mettre le fusible secteur hors service !
- Enlever régulièrement tous les dépôts de poussière et de saleté sur et à l'intérieur de la gaine d'aération.
- Ne jamais utiliser de détergents agressifs, nocifs pour la santé ou facilement inflammables !

10. Élimination des défauts

- Lors de tout dysfonctionnement, consulter un électricien !
- Les réparations sont exclusivement réservées à des électriciens qualifiés !



Danger de mort, l'appareil est sous tension !

- Mettre le fusible secteur hors service !

Dysfonctionnement	Mesure
Arrêt de l'appareil	Vérifier que le fusible secteur est enclenché.
La protection thermique contre les surcharges du moteur met l'appareil à l'arrêt.	<p>Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt en position "Arrêt".</p> <p>Avant la remise en service, laisser le ventilateur à l'arrêt jusqu'à ce que le moteur et le limiteur de température soient refroidis.</p> <p>Le temps de refroidissement peut atteindre jusqu'à 15 minutes. L'appareil peut ensuite être remis en marche.</p> <p>Si le dysfonctionnement persiste, contacter un électricien.</p>

Tab. 1 : Élimination des défauts

11. Pièces de rechange



Commandes de pièces de rechange : Veuillez systématiquement indiquer le n° d'impression 0185.0886.0007 du présent mode d'emploi, la date de production (tampon sur le boîtier) et le numéro de position correspondant du chapitre 3.1. Les pièces de rechange sont indiquées en gras.

12. Démontage



DANGER

Risque d'électrocution !

- Mettre le fusible secteur hors service !

- **Le démontage doit exclusivement être effectué par un électricien.**

13. Élimination



Ne pas jeter avec les déchets résiduels !

L'appareil contient certaines matières recyclables mais également d'autres substances qui ne doivent pas être éliminées avec les déchets résiduels.

- Éliminez l'appareil arrivé en fin de vie en respectant les règlements applicables dans votre pays.

Montážní a provozní návod Zásuvný potrubní ventilátor ECA 15/2 E a ECA 15/4 E

1. Rozsah dodávky

Zásuvný potrubní ventilátor, 2 ks pěnových páseků, sáček s příslušenstvím (kabelová průchodka, systém odlehčení v tahu pomocí 2 šroubů, 2 ks šroubů pro kryt), návod k montáži a obsluze.

2. Použité piktogramy

2.1 Výstražné piktogramy



Nebezpečí ohrožení života!
Nedodržení pokynů může vést ke smrti nebo k těžkému poranění.



**Nebezpečí poranění!
Nebezpečí vzniku hmotných škod!** Nedodržení pokynů může vést ke vzniku lehkého až středně těžkého poranění.

UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí vzniku hmotných škod!**
Nedodržení pokynů může vést ke vzniku hmotných škod.

2.2 Ostatní piktogramy



Informační piktogram: Text označený tímto piktogramem vám poskytuje důležité informace a tipy.

- **Odrážka:** Seznam důležitých informací na dané téma.

- **Piktogram činnosti:** Seznam činností, které je nutno provést. Uvedené pokyny vykonajte postupně za sebou.

Tiráž: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Překlad originální německé verze návodu k obsluze. Tiskové chyby, omyly a technické změny vyhrazeny.

3. Informace o výrobku

3.1 Přehled výrobku, obr. G

- 1 **Těleso**
 - 2 Dvoupólová svorkovnice
 - 3 **Kryt**
 - 4 **Sáček s kompletním příslušenstvím**
 - 4.1 Kabelová průchodka, bílá
 - 4.2 Systém odlehčení v tahu
 - 5 Pěnový pásek
 - 6 Pérová podložka
 - 7 **Motor**
 - 8 Šroub
 - 9 **Lopátkové kolo**
 - 10 Pojistný kroužek
- P Šipky proudění vzduchu a otáčení

3.2 Popis výrobku

ECA 15/2 E a ECA 15/4 E, s možností regulace otáček. Pro provětrávání a odvětrávání koupelen, WC, místností.

Motor je navržen pro trvalý provoz. Umístěním dvou ventilátorů za sebou se tlak vzduchu zdvojnásobí.

Motor je navržen pro trvalý provoz. Umístěním dvou ventilátorů za sebou se tlak vzduchu zdvojnásobí. Zapínání nebo vypínání vypínačem osvětlení nebo samostatným vypínačem (dodávka stavby). Po stisknutí vypínače se ventilátor okamžitě zapne, příp. vypne.

V případě tepelného přetížení vypne integrovaná tepelná ochrana proti přetížení ventilátor.

4. Technické údaje

Viz typový štítek.

4.1 Teplota okolního prostředí

- Nejvyšší přípustná teplota přepravovaného média + 40 °C.

5. Základní bezpečnostní pokyny

5.1 Všeobecná bezpečnostní upozornění

- Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte bezpečnostní upozornění.
- Zařízení nepoužívejte jako hračku.
- Návod si uschovejte.
- **Montáž musí provádět způsobilá osoba.**
- **Elektrické připojení a opravy mohou provádět pouze vyškolení elektrikáři.**
- Druh krytí uvedený na typovém štítku je zaručen pouze
 - při stanoveném způsobu montáže (vodorovná instalační poloha) a
 - při řádném zavedení vodičů do připravené průchodky.
- **Pevně položený elektrický přívod.**
Ventilátor se smí připojovat pouze do pevně uložené elektrické instalace (max. 1,5 mm²). Instalace musí být vybavena zařízením pro odpojení od sítě se vzdáleností rozpojených kontaktů min. 3 mm na každém pólu
- Zařízení provozujte jen s napětím a kmitočtem sítě, které jsou uvedeny na typovém štítku.
- Při nasávání z volného prostoru ventilátor nikdy neprovozujte bez ochranné mřížky. Použijte např. ochrannou mřížku Maico SG.
- Změny a zásahy do zařízení nejsou povoleny. V opačném případě zaniká nárok na záruku a odpovědnost společnosti Maico.

5.2 Užívání výrobku v souladu s jeho určením

- Vhánění vzduchu nebo odvětrávání v závislosti na montážní poloze v potrubí.
- Pro odvětrávání koupelen, WC, komor a spížíren, kanceláří atd.
- Vhodný k montáži do potrubí průměru DN 150, např. do spiro potrubí nebo stěnového pouzdra WH 150.
- V suchých místnostech možnost libovolné montážní polohy.

5.3 Možné chybné použití

Maico neručí za škody způsobené používáním v rozporu s určením. Zařízení v žádném případě nepoužívejte:

- chybí-li protidotyková ochrana podle normy EN 294.
- v blízkosti hořlavých materiálů, kapalin nebo plynů.
- k čerpání chemikálií, agresivních plynů nebo par.
- ve výbušném prostředí.
- v systémech pro lokální odvětrání, v obytných domech podle normy , v Německu zvláště DIN 18017.

5.4 Bezpečné a správné chování při provozu

- **Nebezpečí poranění!** Do vzduchového kanálu nebo ventilátoru nezasunujte žádné předměty!
- **Nebezpečí vyplývající z rotujícího lopatkového kola!** Nepřibližujte se do těsné blízkosti k ventilátoru, aby nedošlo k zachycení vlasů, částí oděvu nebo šperků.
- **Při provozu ohnišť s nasáváním vzduchu z interiéru a při montážní poloze ventilátoru pro "odvětrávání":** V každém případě zajistěte přísun dostatečného množství vzduchu. Maximální přípustný rozdíl tlaků v obytné jednotce činí 4 Pa.

6. Příprava k montáži



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života úrazem elektrickým proudem!

- Vypněte síťový jistič!

- Nainstalujte potrubí DN 150.
- Provedte pokládku síťového přívodu až k místu montáže.



Ventilátor připojte vně stěnového pouzdra, viz obr. C. Pamatujte na správnou délku přívodního kabelu.

- Oba pěnové pásy [5] nalepte na těleso ventilátoru [1] podle obrázku A.

6.1 Příprava na provoz s regulátorem otáček

- Použijte regulátor otáček STU 1, ST 1 nebo STS 2,5 z výrobního programu příslušenství společnosti Maico.



POZOR

Zastavení a porucha funkce ventilátoru při příliš nízkém výstupním napětí regulátoru otáček.

- Dbejte pokynů uvedených v návodu k obsluze regulátoru otáček.
- Regulátorem otáček nastavte takové minimální otáčky, aby se motor po výpadku a obnovení dodávky elektrické energie opět začal otáčet.



V důsledku technologie fázové regulace může dojít k bzučivému zvuku.

7. Montáž

7.1 Elektrické připojení



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života úrazem elektrickým proudem!

- Vypněte síťový jistič!



POZOR

Poškození přístroje v důsledku zkratu!

- Ochranný vodič a nepotřebné vodiče odčítejte a zaizolujte!



POZOR

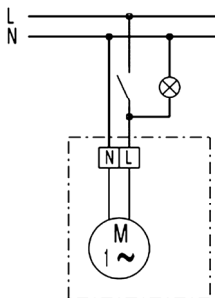
Nebezpečí vzniku zkratu a poškození ventilátoru v důsledku vniknutí vody, způsobeného nesprávným zavedením přívodního kabelu do ventilátoru.

- Síťový kabel řádně zaveďte do ventilátoru skrze kabelovou průchodku [4.1]. Zajistěte, aby kabelová průchodka kabel těsně svírala.



U elektrické instalace a při montáži přístroje bezpodmínečně dodržujte odpovídající předpisy, v Německu zvláště DIN VDE 0100 s příslušnými částmi.

- Demontujte kryt [3].
- Čep kabelové průchodky [4.1] uřežte podle obr. B.
- Síťový kabel prostrčte skrze kabelovou průchodku [4.1].
- Vodiče odizolujte a podle schématu je připojte ke svorkovnici [2].



- Namontujte systém odlehčení v tahu (4.2).
- S pomocí obou upevňovacích šroubů přišroubujte kryt k tělesu ventilátoru [1], viz obrázek C.


7.2 Nástěnná montáž

UPOZORNĚNÍ Porucha funkce nebo poškození ventilátoru v důsledku tření lopatkového kola [9], zapříčiněného nesprávnou montáží!

- Těleso ventilátoru [1] nemontujte, je-li zdeformováno, či přetaženo!

UPOZORNĚNÍ Nebezpečí vzniku zkratu a poškození ventilátoru v důsledku tvorby kondenzátu uvnitř tělesa ventilátoru!

- Vzduchotechnická potrubí odborným způsobem tepelně zaizolujte.
- Těleso ventilátoru [1] ustavte do vodorovné polohy a zasuňte do potrubí. Dbejte směru proudění vzduchu: Odvětrávání (obr. C) nebo provětrávání (obr. D).

 Směr proudění vzduchu a otáčení je na tělese ventilátoru vyznačen šipkami "P", viz obrázek G.

- Namontujte protidotykovou ochranu, např. ochrannou mřížku SG.

7.3 Stropní montáž


UPOZORNĚNÍ Porucha funkce nebo poškození ventilátoru v důsledku nesprávného zajištění ventilátoru!

- Při stropní montáži zajistěte ventilátor 3 šrouby, viz obr. F.

UPOZORNĚNÍ Porucha funkce nebo poškození ventilátoru v důsledku tření lopatkového kola [9], zapříčiněného nesprávnou montáží!

- Těleso ventilátoru [1] nemontujte, je-li zdeformováno, či přetaženo.

- Těleso ventilátoru [1] ustavte do svislé polohy a zasuňte do potrubí. Dbejte směru proudění vzduchu: Odvětrávání (obr. C) nebo provětrávání (obr. D).

 Směr proudění vzduchu a otáčení je na tělese ventilátoru vyznačen šipkami "P", viz obrázek G.

- Ventilátor zašroubujte do stropu a zajistěte jej tak proti uvolnění a pádu, viz obrázek F. Šrouby jsou součástí dodávky.
- Namontujte protidotykovou ochranu, např. ochrannou mřížku SG.

7.4 Uvedení do provozu

- Zapněte síťový jistič!
- Proveďte test funkčnosti.

8. Údržba

Ventilátor nevyžaduje žádnou údržbu.

9. Čištění



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života úrazem elektrickým proudem!

- Vypněte síťový jistič!
- Pravidelně a pečlivě odstraňujte nánosy prachu a nečistot na vzduchovém kanálu a uvnitř.
- K čištění nepoužívejte agresivní, zdraví škodlivé nebo lehce zápalné čisticí prostředky!

10. Odstraňování poruch

- V případě vzniku jakékoli poruchy si přivzvěte na pomoc vyškoleného elektrikáře!
- Opravu smějí provádět jen vyškolení elektrikáři!



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života, ventilátor je pod napětím!

➤ Vypněte síťový jistič!

Porucha	Opatření
Ventilátor se neotáčí.	Zkontrolujte, zda je zapnutý síťový jistič.
Tepelná ochrana motoru vypne ventilátor.	Vypínač přepněte do polohy „Vyp“. Před opětovným zapnutím ponechejte ventilátor vypnutý do té doby, dokud se motor a teplotní omezovač neochladí. Doba ochlazování může činit až 15 minut. Až poté ventilátor znovu zapněte. Pokud porucha bude přetrvávat nadále, požádejte o pomoc vyškoleného elektrikáře.

Tab. č. 1: Odstraňování poruch

11. Náhradní díly



Objedávka náhradních dílů: Vždy uvádějte číslo výtisku 0185.0886.0007 tohoto návodu, datum výroby (razítko na tělese) a příslušné číslo položky z části 3.1. Náhradní díly jsou zvýrazněny tučně.

12. Demontáž



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života úrazem elektrickým proudem!

➤ Vypněte síťový jistič!

- **Demontáž smí provádět jen vyškolený elektrikář.**

13. Likvidace



Ventilátor nelikvidujte jako zbytkový odpad!

Ventilátor obsahuje z části recyklovatelný materiál a z části látky, které se nesmějí likvidovat jako zbytkový odpad.

- Likvidaci zařízení po uplynutí doby jeho životnosti proveďte dle platných předpisů dané země.

ECA 15/2 E og ECA 15/4 E

1. Leveringens omfang

Kanalventilator, 2 skumstofbånd, pose med tilbehør (ledningstyle, trækaflastning med 2 skruer, 2 skruer til dæksel), monterings- og brugsanvisning.

2. Benyttede symboler

2.1 Advarselssymboler



FARE

Livsfare!

Tilsidesættelse kan være livsfarligt eller føre til alvorlige personskader.



FORSIGTIG

Fare for kvæstelser! Materielle skader! Tilsidesættelse af advarslen kan føre til lette eller middelstore kvæstelser.

VIGTIGT

Materielle skader!

Tilsidesættelse af advarslen kan føre til materielle skader.

2.2 Øvrige symboler



INFO-symbol: Tekstpassager, som er markeret med dette symbol, indeholder vigtige oplysninger og gode råd.



Talsymbol:

Liste med vigtige oplysninger om det respektive emne.



Handlingssymbol:

Liste med opgaver, der skal udføres. Udfør instruktionerne i den angivne rækkefølge.

Kolofon: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH.
Oversættelse af den originale tyske driftsvejledning. Trykfejl, fejltagelser og tekniske ændringer forbeholdt.

3. Produktinformationer

3.1 Oversigt over ventilatoren, fig. G

- 1 **Hus**
- 2 Tilslutningsklemme, 2-polet
- 3 **Dæksel**
- 4 **Pose med tilbehør, komplet**
 - 4.1 Ledningstyle, hvid
 - 4.2 Trækaflastning
- 5 Skumtape
- 6 Fjederskive
- 7 **Motor**
- 8 Skrue
- 9 **Ventilatorhjul**
- 10 Låsering
- P Pile Luft- og omdrejningsretning

3.2 Produktbeskrivelse

ECA 15/2 E og ECA 15/4 E, m/hastighedsregulering. Til ventilation og udluftning af badeværelser, WC'er, rum.

Motoren er dimensioneret til vedvarende drift. Ved at koble 2 ventilatorer efter hinanden, får man dobbelt trykstyrke.

Tænd/sluk via lyskontakt eller separat kontakt (skal være installeret på monteringsstedet). Ventilatoren tænder/slukker straks, når kontakten aktiveres.

Ved termisk overbelastning slukker et indbygget motorværn for ventilatoren.

4. Tekniske data

Se typeskiltet.

4.1 Temperatur for flowmediet

- Tilladt maks. temperatur for flowmediet + 40 °C.

5. Grundlæggende sikkerhedsoplysninger

5.1 Generelle sikkerhedsoplysninger

- Læs sikkerhedsoplysningerne omhyggeligt før ibrugtagningen.
- Ventilatoren må ikke anvendes som legetøj.
- Gem brugsanvisningen.
- **Ventilatoren må kun monteres af fagfolk.**
- **Elektrisk installation og reparationer må kun udføres af el-installatører.**
- Den på typeskiltet angivene kapsling gælder kun
 - ved korrekt montering (vandret monteringsposition) og
 - korrekt indførelse af kablerne i den dertil bestemte kabeltulle.
- **Fastmonteret elektrisk tilledning.** Tilslut ventilatoren kun til en fastmonteret elektrisk installation (maks. 1,5 mm²). Den skal være udstyret med en anordning til at adskille den fra nettet med min. 3 mm kontaktåbning på hver pol
- Der må kun anvendes den på typeskiltet angivne spænding og frekvens til ventilatoren.
- Den må aldrig benyttes uden beskyttelsesgitter ved fri indsugning. Monter f.eks. beskyttelsesgitter SG fra Maico.
- Der må ikke foretages ændringer og ombygninger af ventilatoren, da garantien og reklamationsretten i så fald bortfalder.

5.2 Formålsbestemt anvendelse

- Til ind- og udsugning, alt efter, hvordan ventilatoren er monteret i røret.
- Til ventilation af badeværelser, WC'er, rekvisitrum og forrådskamre, kontorer osv.
- Passer i DN 150 rør, f.eks. i spirorør eller WH 150 murrør.
- Kan monteres i en hvilken som helst position i tørre rum.

5.3 Forudsigelige fejl

Maico hæfter ikke for skader, som skyldes forkert brug. Benyt aldrig apparatet:

- hvis der ikke er monteret en berøringsbeskyttelse iht. EN 294.
- i nærheden af brændbare materialer, væsker eller gasser.
- til transport af kemikalier, aggressive gasser og dampe.
- i eksplosionsfarlige atmosfærer.
- i enkeltstående ventilationsanlæg iht. i Tyskland i sær DIN 18017.

5.4 Sikker og korrekt adfærd i forbindelse med driften

- **Fare for kvæstelser!** Der må ikke stikkes genstande ind i luftkanalen eller ventilatoren!
- **Fare på grund af det roterende ventilatorhjul!** Gå ikke for tæt på ventilatoren, så hår, tøj eller smykker ikke kan trækkes ind i ventilatoren.
- **Ved drift med rumluftafhængige ildsteder og monteringspositionen "Udluftning":**
Sørg for, at der altid er tilstrækkelig med indblæsningsluft. Den maks. tilladte trykdifference pr. boligenhed er 4 Pa.

6. Forberedelse før installation



Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Sluk for netsikringen!

- Installer rørledning DN 150.
- Installer elektrisk netledning helt hen til monteringsstedet.



Tilslut ventilatoren uden for mur-røret, se fig. C. Vær opmærksom på netledningens længde.

- Begge stykker skumtape [5] klistres på huset [1], som vist i fig. A.

6.1 Forberedelser for drift med hastighedsregulator

- Benyt hastighedsregulator STU 1, ST 1 eller STS 2,5 fra Maicos tilbehørsprogram.



FORSIGTIG

Stilstand og funktionsfejl på ventilatoren ved for lav udgangsspænding på hastighedsregulatoren!

- Vær opmærksom på oplysningerne i regulatorens brugsanvisning.
- Indstil altid minimumshastigheden på hastighedsregulatoren, så motoren genstarter efter strømsvigt.



Pga. Fasesnitstyringsteknikken kan der forekomme brumstøj.

7. Montering

7.1 Elektrisk tilslutning



Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Sluk for netsikringen!



Ventilatoren kan beskadiges ved kortslutning!

- Beskyttelseslederen og ikke benyttede ledere skæres af og isoleres!



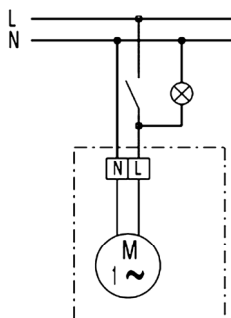
Risiko for kortslutning og beskadigelse af ventilatoren på grund af indtrængende kondensvand som skyldes forkert indføring af tilslutningsledning.

- Netledningen skal føres ind i ventilatoren gennem tyllen [4.1]. Sørg for, at tyllen slutter tæt om tilslutningskablet.



Ved el-installation og montering af apparatet skal de relevante forskrifter altid overholdes, i Tyskland i sær DIN VDE 0100 med de tilsvarende dele.

- Tag dækslet [3] af.
- Skær tyllens tap [4.1] af som vist i fig. B.
- Før kablet gennem tyllen [4.1].
- Fjern armeringen fra ledningen og slut den til tilslutningsklemmen [2] som vist i forbindelsesdiagrammet



- Placer trækaflastningen [4.2].
- Skru dækslet fast til huset [1] med de to monteringssskruer, se fig. C.

7.2 Indbygning i væg

VIGTIGT Funktionsfejl og beskadigelse af ventilatoren fordi ventilatorhjulet [9] skraber imod ved forkert montering!

- Pas på ikke at [1] montere huset skævt eller for stramt!

VIGTIGT Risiko for kortslutning samt for beskadigelse af ventilatoren fordi der dannes kondensvand i ventilatorhuset!

- Ventilatorrørene skal varmeisolereres korrekt.

- Juster huset [1] så det er vandret og skub det ind i røret. Vær opmærksom på luftretningen: Udsugning (fig. C) eller indsugning (fig. D).



Flow- og omdrejningsretningen er markeret på ventilatorhuset med pile "P", se fig. G.

- Monter berøringsbeskyttelse, f.eks. beskyttelsesgitter SG.

7.3 Indbygning i loft

VIGTIGT Der er risiko for funktionsfejl og beskadigelse af ventilatoren, hvis den ikke er sikret korrekt!

- Ventilatoren sikres med 3 skruer ved indbygning i loft, se fig. F.

VIGTIGT Funktionsfejl og beskadigelse af ventilatoren fordi ventilatorhjulet [9] skraber imod ved forkert montering!

- Pas på ikke at [1] montere huset skævt eller for stramt!

- Juster huset [1] så det er lodret og skub det ind i røret. Vær opmærksom på luftretningen: Udsugning (fig. C) eller indsugning (fig. D).



Flow- og omdrejningsretningen er markeret på ventilatorhuset med pile "P", se fig. G.

- Skru ventilatoren fast i loftet med skruer, så den ikke kan falde ned, se fig. F. Skruerne følger ikke med.
- Monter berøringsbeskyttelse, f.eks. beskyttelsesgitter SG.

7.4 Idriftsættelse

- Slå netsikringen til!
- Foretag en funktionstest.

8. Vedligeholdelse

Ventilatoren er vedligeholdelsesfri.

9. Rengøring



FARE

Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Sluk for netsikringen!

- Al støv og snavs skal fjernes regelmæssigt og omhyggeligt på og inde i luftkanalen.
- Der må ikke anvendes aggressive, sundhedsskadelige og let antændelige rengøringsmidler!

10. Fejlafhjælpning

- Tilkald altid en el-installatør ved evt. fejl!
- Reparationer skal altid foretages af en el-installatør!



FARE

Livsfare, der er spænding på ventilatoren!

➤ Sluk for netsikringen!

Fejl	Handling
Ventilatoren kører ikke	Kontroller, om netsikringen er slået til.
Motorens termiske overbelastningsbeskyttelse slukker for ventilatoren.	Sæt tænd/sluk-kontakten på „off“ . Før der tændes for ventilatoren igen, vent indtil motoren og temperaturbegrænseren er afkølet. Afkølingstiden kan tage op til 15 minutter. Tænd først for ventilatoren, når denne tid er gået. Hvis ventilatoren stadigvæk ikke virker, så tilkald en el-installatør.

Tab.1: Fejlafhjælpning

11. Reservedele



Bestilling af reservedele:
Angiv altid nummeret 0185.0886.0007 på denne brugsanvisning, produktionsdatoen (stempel på huset) og det respektive positionsnummer i kapitel 3.1. Reservedelen er trykt med fed skrift.

12. Demontering



FARE

Livsfare på grund af elektrisk stød!

➤ Sluk for netsikringen!

- Demonteringen skal altid foretages af en el-installatør.

13. Bortskaffelse



Må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet!

Ventilatoren indeholder både genanvendelige dele og substanser, som ikke må smides ud sammen med den almindelige husholdningsaffald.

- Ventilatoren skal bortskaffes iht. til de i brugslandet gældende bestemmelser.

Szerelési- és üzemeltetési útmutató Csőventilátor ECA 15/2 E és ECA 15/4 E

1. Szállítási csomag

Csőventilátor, 2 habszivacs szalag, tartozékos táska (kábelсарu, huzatmentesítő 2 csavarral, 2 csavar a fedélhez), szerelési- és üzemeltetési útmutató.

2. Használt jelek

2.1 Figyelmeztető jelek



VESZÉLY

Életveszély!

Figyelmén kívül hagyása halálos vagy súlyos testi sérülést okozhat.



VIGYÁZAT

Sérülésveszély! Anyagi károk!

Figyelmén kívül hagyása könnyű vagy közepes testi sérülést okozhat.

FIGYELEM

Anyagi károk!

Figyelmén kívül hagyása anyagi károkat okozhat.

2.2 Egyéb jelek



INFO-jel: Az ezzel a jellel megjelölt szövegrészek fontos információkat és tippet tartalmaznak.



Felsorolás-jel:

Lista fontos információkkal az adott témához.



Cselekmény-jel:

Lista elvégzendő tevékenységekkel. Végezze el sorrend szerint az adott utasításokat.

3. Termék információk

3.1 Készülék vázlat, ábra G

- 1 Ház
- 2 2 pólusú csatlakozó sorkapocs
- 3 Fedél
- 4 **Tartozék táska, teljes**
- 4.1 Kábelсарu, fehér
- 4.2 Huzatmentesítő
- 5 Habszivacs szalag
- 6 Rugós alátét
- 7 **Motor**
- 8 Csavar
- 9 **Járókerék**
- 10 Biztosítógyűrű
- P Nyílak: szállítási- és forgási irány

3.2 Termékleírás

ECA 15/2 E és ECA 15/4 E, szabályozható fordulatszám. Fürdők, WC-k, helyiségek be- és elszívásához.

Folyamatos működésre tervezett motor. 2 ventilátort sorba kapcsolva dupla nyomáserősség érhető el.

Be/kikapcsolás a világításkapcsolón keresztül vagy egy külön kapcsolóval (mindkettő a gyártó által beépítve).

A ventilátor a kapcsoló működésbe hozásakor azonnal be/ki kapcsol.

Termikus túlterhelés esetén a motor beépített túlmelegedés elleni védelme a készüléket azonnal kikapcsolja.

Impresszum: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Az eredeti német nyelvű üzemeltetési útmutató fordítása. Az esetleges tévedések, nyomdai hibák és a műszaki változtatás jogának fenntartásával.

4. Műszaki adatok

Lásd típusjelző tábla.

4.1 Környezeti hőmérséklet

- A szállító médium maximális megengedett hőmérséklete + 40 °C.

5. Alapvető biztonsági utasítások

5.1 Általános biztonsági utasítások

- A biztonsági utasításokat az üzembevétel előtt figyelmesen el kell olvasni.
- A készülék nem játékszer!
- A leírásokat meg kell őrizni.
- **Beszerelesét csak arra kiképzett szakemberek végezhetik el.**
- **Elektromos csatlakozása és javítása csak villamossági szakemberek által megengedett.**
- A típustáblán megadott védelmi fokozat csak a következő esetekben biztosított – rendeltetészerű beépítés (vízszintes beszerelési helyzet) és – a vezetékek előírás szerinti bevezetése a megadott vezetékek tömítőgyűrűjén át.
- **Fix fekvésű elektromos betápláló vezeték.** A ventilátort csak egy fix fekvésű elektromos vezetékrendszerhez (max. 1,5 mm²) szabad csatlakoztatni. Ezt egy hálózati leválasztóval (legalább 3 mm-es érintkező nyílás) kell ellátni
- A készüléket csak a típusjelző táblán feltüntetett feszültséggel és frekvenciával szabad üzemeltetni.
- Beszívás közben nem szabad védőrács nélkül üzemeltetni, pl. az SG Maico-védőrácsot fel kell szerelni.
- A készüléken változtatások és átépítések nem megengedettek és a Maico garancia és felelősségvállalás elvesztését vonják maguk után.

5.2 Rendeltetészerű felhasználás

- Szellőztetésre vagy elszívásra, a csőbe történő beszerelési helyzettől függően.
- Elszíváshoz fürdőszobákban, WC-kben, tárolóhelyiségekben és raktártérségekben, irodákban stb.
- A DN 150-ös csövekhez illik, pl. spirálisan korcolt cső vagy fali tokozat WH 150.
- Száraz helyiségekben bármilyen beszerelési helyzethez megfelelő.

5.3 Előre látható használati hibák

Nem rendeltetészerű használat esetén Maico felelősséget nem vállal. A készüléket semmi esetben sem szabad használatba venni:

- ha az EN 294-nek megfelelő érintésvédelem hiányzik.
- ha a közelben éghető anyagok, folyadékok vagy gázok találhatóak.
- kémiai anyagok, agresszív gázok vagy gőzök szállítására.
- robbanásveszélyes légkörben.
- egyszerű elszívórendszerekben, Németországban főként a DIN 18017 -nek megfelelően.

5.4 Biztonságos és szabályos viselkedés üzemeltetés közben

- **Sérülésveszély!** Nem szabad tárgyakat dugni a légcsatornába vagy a készülékbe!
- **Veszély áll fenn a forgó járókerék miatt!** Nem szabad a készülékhez túl közel menni nehogy haj, ruházat vagy ékszerek beszívódjanak.
- **Üzem mód légszellőzős tűzhelyek esetén és a beszerelési helyzet "elszívás":** Mindenképpen gondoskodni kell megfelelő mennyiségű bevezetett levegőről. A maximálisan megengedett nyomáskülönbség lakóegységenként 4 Pa.

6. Szerelési előkészületek



VESZÉLY

Életveszély áramütés által!

- A hálózati biztosítékot ki kell kapcsolni!

- DN 150 csővezetékét beszerelni.
- Az elektromos hálózati vezetékét a szerelési helyig lefektetni.



A ventilátort a fali tokozaton kívül kell bekötni, lásd C ábra. Ügyelni kell a hálózati vezeték hosszára.

- Mindkét habzivacs szalagot [5] az A ábra szerint a házra [1] ragasztani.

6.1 Előkészületek az üzemeltetéshez fordulatszám szabályzóval

- Használjon fordulatszám szabályzót (STU 1, ST 1 vagy STS 2,5) a Maico tartozéklistából.



VIGYÁZAT

A ventilátor leállása és üzemzavar léphet fel, ha túl alacsony a kimeneti feszültség a fordulatszám szabályzón!

- Az üzemeltetési útmutatóban a fordulatszám szabályzóra vonatkozó utasításokat fegyelembe.
- A minimum fordulatszámot mindig úgy állítsa be a fordulatszám szabályzón, hogy a motor feszültségkiesés esetén ismét elinduljon.



A fázis-bevivő-vezérlés által zúgó zajok léphetnek fel.

7. Szerelés

7.1 Elektromos csatlakozás



VESZÉLY

Életveszély áramütés által!

- A hálózati biztosítékot ki kell kapcsolni!



VIGYÁZAT

Rövidzárlat esetén a készülék meghibásodhat!

- A védővezetéseket és a szükségtelen ereket levágni és szigetelni!



VIGYÁZAT

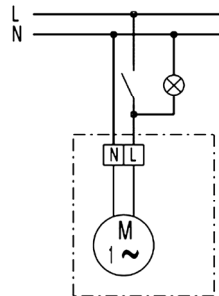
Rövidzárlat és a készülék meghibásodási veszélye áll fenn bejutó kondenzvíz esetén, ha a bekötővezeték hibásan vezet be.

- A hálózati vezetékét szabályszerűen a vezeték kábelcsatlakozásán [4.1] keresztül kell a készülékbe bevinni. Vigyázni kell arra, hogy a kábelcsatlakozás a bekötő vezetékét szorosan körbefogja.



Elektromos bekötés során és a készülék beszerelésekor mindenképpen figyelembe kell venni a vonatkozó előírásokat, Németországban főként a DIN VDE 0100 megfelelő részeit

- A fedelet [3] levenni.
- A kábelcsatlakozás csatlakozását [4.1] a B ábra szerint levágni.
- A hálózati vezetékét a kábelcsatlakozáson [4.1] átvezetni.
- A vezetéseket lecsupaszítani és a bekötőkapocshoz [2] kötni a csatlakozási rajz alapján.



- A huzatmentesítőt [4.2] felszerelni.
- A fedelet a két rögzítőcsavarral a házhoz [1] csavarozni, lásd C ábra.

7.2 Fali beszerelés

FIGYELEM Működési zavar és a készülék károsodása léphet fel a járókerék [9] súrolódása esetén, ha a beépítés hibás!

- A házat [1] nem szabad beszorítva vagy benyomva beépíteni!

FIGYELEM Rövidzár és a készülék meghibásodási veszélye kondenzvíz képződése esetén a ventilátorházban!

- A légcsatorna hálózatot szakszerűen hőállóan szigetelni kell.
- A házat [1] vízszintesen beállítani és a csővezetékbe tolni. Az áramlási irányt figyelembe venni: elszívás (C ábra) vagy beszívás (D ábra).



Az áramlási- és forgásirány a ventilátorházon "P" nyilakkal van jelölve, lásd G ábra.

- Az érintésvédőt visszahelyezni, pl. SG védőrács.

7.3 Mennyezeti beszerelés

FIGYELEM Működési zavar és a készülék meghibásodása léphet fel, ha a ventilátort szabálytalanul biztosítja!

- Mennyezeti beszerelés esetén a ventilátort csavarokkal (3 csavarral) kell biztosítani, lásd F ábra.

FIGYELEM Működési zavar és a készülék károsodása léphet fel a járókerék [9] súrolódása esetén, ha a beépítés hibás!

- A házat [1] nem szabad beszorítva vagy benyomva beépíteni!

- A házat [1] függőlegesen beállítani és a csővezetékbe tolni. Az áramlási irányt figyelembe venni: elszívás (C ábra) vagy beszívás (D ábra).



Az áramlási- és forgásirány a ventilátorházon "P" nyilakkal van jelölve, lásd G ábra.

- A ventilátort leesés ellen a mennyezetre csavarozni, lásd F ábra. A csavarok a szállított csomagban megtalálhatók.
- Az érintésvédelmet visszahelyezni, pl. SG védőrács.

7.4 Üzembevétel

- A hálózati biztosítót bekapcsolni!
- A működési tesztet elvégezni.

8. Karbantartás

A készülék karbantartást nem igényel.

9. Tisztítás



VESZÉLY

Életveszély áramütés által!

- A hálózati biztosítékot ki kell kapcsolni!
- Rendszeresen és gondosan minden por- és piszklerakódást meg kell szüntetni a légcsatornán belül és kívül.
- A tisztításhoz nem szabad agresszív, egészségre káros vagy gyulladékos tisztítóanyagokat használni!

10. Zavarelhárítás

- Minden zavar esetén hívjon villamossági szakembert!
- Javításokat csak villamossági szakemberek végezhetnek!



Életveszély, a készülék feszültség alatt áll!

- A hálózati biztosítékot ki kell kapcsolni!

Üzemzavar	Elhárítás
A készülék leállt.	Felülvizsgálni, hogy a hálózati biztosító be van-e kapcsolva.
A motor termikus túlterhelésvédelme a készüléket leállítja.	A be/ki kapcsolót a "ki" állásra kapcsolni. Ismételt üzembevétel előtt a ventilátort addig kikapcsolva kell hagyni, míg a motor és a hőmérsékletszabályzó lehűlt. A lehűlés eltarthat 15 percig is. A készüléket csak ekkor szabad ismét bekapcsolni. Ha a zavar továbbra is fennáll, hívjon villamossági szakembert.

1. tábl.: Zavarelhárítás

11. Pótalkatrészek



Pótalkatrész rendelés:
Adja meg ezen leírás nyomtatási számát: 0185.0886.0007, a gyártás dátumát (pecsét a házon) és a megfelelő helyzetszámot a 3.1 fejezet alapján.

A pótalkatrészek kövér betűkkel vannak nyomtatva.

12. Leszerelés



Életveszély áramütés által!

- A hálózati biztosítékot ki kell kapcsolni!

- **A leszerelést csak villamossági szakember végezheti.**

13. Eltávolítás



Nem szabad a maradék hulladékba dobni!

A készülék részben ismét felhasználható, részben olyan anyagokból áll, melyek nem kerülhetnek a maradék hulladékba.

- Ha a készülék élettartama lejárt, távolítsa el országának rendelkezései alapján.

Montage- en gebruiksaanwijzing

Buisinschuifventilator

ECA 15/2 E en ECA 15/4 E

1. Omvang van de levering

Buisinschuifventilator, 2 schuimstofbanden, zakje met toebehoren (leidingdoorvoer, kabelklem met 2 schroeven, 2 schroeven voor deksel), montage- en gebruiksaanwijzing.

2. Gebruikte symbolen

2.1 Waarschuwingssymbolen



GEVAAR

Levensgevaar!

Het niet in acht nemen kan tot de dood of tot ernstig lichamelijk letsel leiden.



OPGELET

Gevaar voor verwondingen!

Materiële schade! Het niet in acht nemen kan tot licht tot middelzwaar lichamelijk letsel leiden.

LET OP

Materiële schade!

Het niet in acht nemen kan tot materiële schade leiden.

2.2 Overige symbolen



INFO-symbool: Tekstpassages met dit symbool geven u belangrijke informatie en tips.



Opsommingssymbool:

Lijst met belangrijke informatie over het desbetreffende thema.



Handelingssymbool:

Lijst met uit te voeren handelingen. Voer de opgegeven instructies achter elkaar uit.

Impressum: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH.
Vertaling van de Duitse originele gebruiksaanwijzing.
Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

3. Productinformatie

3.1 Overzicht van het apparaat, afb. G

- 1 Huis
- 2 Aansluitklem, 2-polig
- 3 Deksel
- 4 **Zakje met toebehoren, compleet**
 - 4.1 Leidingdoorvoer, wit
 - 4.2 Kabelbeugel
- 5 Schuimstofband
- 6 Veerring
- 7 **Motor**
- 8 Schroef
- 9 **Waaier**
- 10 Borgring
- P Pijlen transport- en draairichting

3.2 Beschrijving van het product

ECA 15/2 E en ECA 15/4 E, met regelbaar toerental. Voor de be- en ontluchting van badkamers, WC's, ruimtes.

De motor is voor continubedrijf geconstrueerd. Het achter elkaar schakelen van 2 ventilatoren levert de dubbele druksterkte op.

Aan/Uit met een lichtschaakelaar of een aparte schakelaar (beide door de klant beschikbaar te stellen). De ventilator schakelt na indrukken van de schakelaar meteen aan/uit.

Bij een thermische overbelasting schakelt een geïntegreerde beveiliging tegen overbelasting van de motor het apparaat uit.

4. Technische gegevens

Zie typeplaatje.

4.1 Omgevingstemperatuur

- Toegestane maximumtemperatuur van het getransporteerde medium + 40 °C.

5. Fundamentele veiligheidstips

5.1 Algemene veiligheidstips

- Lees de veiligheidstips voor het in gebruik nemen aandachtig door.
- Het apparaat mag niet als speelgoed worden gebruikt.
- Bewaar de handleiding goed.
- **Montage alleen door deskundigen toegestaan.**
- **Elektrische aansluiting en reparaties alleen door een erkend elektricien toegestaan.**
- De op het typeplaatje vermelde beschermingsgraad is alleen gegarandeerd
 - als de ventilator volgens de voorschriften (horizontale inbouwpositie) is gemonteerd en
 - als de leidingen volgens de voorschriften door de leidingen doorvoer worden gevoerd.
- **Vaste elektrische toevoerleiding.** Sluit de ventilator alleen op een vaste elektrische installatie (max. 1,5 mm²) aan. Deze moet met een inrichting voor scheiding van het net met min 3 mm contactopening op elke pool zijn uitgerust.
- Gebruik het apparaat alleen met de op het typeplaatje vermelde spanning en frequentie.
- Gebruik het apparaat bij vrije aanzuiging nooit zonder veiligheidsrooster. Monteer bijvoorbeeld veiligheidsrooster SG van Maico.
- Wijzigingen en verbouwingen aan het apparaat zijn niet toegestaan en ontheffen Maico van elke vorm van garantie en aansprakelijkheid.

5.2 Bedoeld gebruik

- Voor be- en ontlufting, afhankelijk van de montagepositie in de buis.
- Voor de ontlufting van badkamers, WC's, rommel- en voorraadkamers, kantoren etc.
- Passend in buizen DN 150, bijvoorbeeld spiraalbuis of wandbuis WH 150.
- In droge ruimtes voor elke montagepositie geschikt.

5.3 Te voorzien verkeerd gebruik

Maico stelt zich niet aansprakelijk voor schade door gebruik dat in strijd is met de voorschriften. Apparaat in geen geval gebruiken:

- als er een aanraakbeveiliging conform EN 294 ontbreekt.
- in de buurt van brandbare materialen, vloeistoffen of gassen.
- voor het transport van chemicaliën, agressieve gassen of dampen.
- op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen.
- in afzonderlijke ontluftingsinstallaties conform, in Duitsland met name DIN 18017.

5.4 Veilig en juist gedrag voor het gebruik

- **Gevaar voor verwondingen!** Steek geen voorwerpen in het luchtkanaal of in het apparaat!
- **Gevaar door de draaiende waaier!** Kom niet te dicht bij het apparaat om te voorkomen dat haren, kleding of sieraden in het apparaat kunnen worden getrokken.
- **Bij gebruik met van de ruimtelucht afhankelijke vuurhaarden en montagepositie "Ontlufting":** zorg altijd voor voldoende nastroming van de luchttoevoer. Het maximaal toegestane drukverschil per wooneenheid bedraagt 4 Pa.

6. Montagevoorbereidingen



GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok!

➤ Schakel de netzekering uit!

- Installeer pijpleiding DN 150.
- Leg een elektrische netleiding tot aan de montageplaats aan.



De ventilator wordt buiten de wandhuls aangesloten, zie afb. C. Neem de lengte van de netleiding in acht.

- Plak beide schuimstofbanden [5] conform afb. A op het huis [1].

6.1 Voorbereidingen voor het gebruik met toerentalregelaar

- Toerentalregelaar STU 1, ST 1 of STS 2,5 uit het toebehorenprogramma van Maico.



OPGELET

Stilstand en functionele storing van de ventilator bij een te geringe uitgangsspanning op de toerentalregelaar!

- Neem de opmerkingen in de gebruiksaanwijzing van de toerentalregelaar in acht.
- Stel het minimumtoerental op de toerentalregelaar altijd zo in, dat de motor na het uitvallen van de spanning weer start.



Door de techniek van de fasehoekregeling kunnen er bromgeluiden optreden.

7. Montage

7.1 Elektrische aansluiting



GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok!

➤ Schakel de netzekering uit!



OPGELET

Beschadiging van het apparaat bij kortsluiting!

➤ Snij de aardleiding en niet benodigde aders af en isoleer ze!



OPGELET

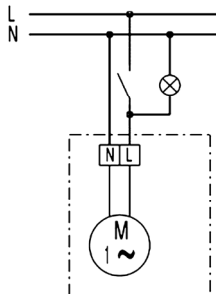
Gevaar voor kortsluiting en beschadiging van het apparaat door binnendringend condenswater bij een verkeerde invoering van de aansluitleiding.

➤ Steek de netkabel volgens de voorschriften door de leidingdoorvoer [4.1] in het apparaat. Let erop dat de leidingdoorvoer de aansluitleiding goed dicht omsluit.



Neem tijdens de elektrische installatie en de montage van het apparaat altijd de desbetreffende voorschriften in acht, in Duitsland met name DIN VDE 0100 met de overeenkomstige delen.

- Neem het deksel [3] eraf.
- Snij het kapje van de leidingdoorvoer [4.1] zoals in afb. B eraf.
- Steek de netkabel door de leidingdoorvoer [4.1].
- Strip de leidingen af en sluit de aansluitklem [2] zoals in het schakelschema aan.



- Breng de kabelbeugel [4.2] aan.
- Schroef het deksel met de beide bevestigingsschroeven op het huis [1], zie afb. C.

7.2 Wandmontage

LET OP **Functionele storing en beschadiging van het apparaat door aanlopende waaier [9] bij een verkeerde montage!**

- Monteer het huis [1] niet onder spanning of vastgekneld!

LET OP **Gevaar voor kortsluiting en beschadiging van het apparaat door de vorming van condenswater in het ventilatorhuis!**

- Isoleer ventilatieleidingen deskundig thermisch.

- Stel het huis [1] horizontaal in en schuif het in de pijpleiding. Neem de transportrichting in acht: ontluchting (afb. C) of beluchting (afb. D).

i Transport- en draairichting zijn met pijlen op het ventilatorhuis "P" aangegeven, zie afb. G.

- Breng een aanraakbeveiliging aan, bijvoorbeeld veiligheidsrooster SG.

7.3 Plafondmontage

LET OP **Functionele storing en beschadiging van het apparaat bij een niet volgens de voorschriften beveiligde ventilator!**

- Borg bij plafondmontage de ventilator met 3 schroeven, zie afb. F.

LET OP **Functionele storing en beschadiging van het apparaat door aanlopende waaier [9] bij een verkeerde montage!**

- Monteer het huis [1] niet onder spanning of vastgekneld!

- Stel het huis [1] verticaal in en schuif het in de pijpleiding. Neem de transportrichting in acht: ontluchting (afb. C) of beluchting (afb. D).



Transport- en draairichting zijn met pijlen op het ventilatorhuis "P" aangegeven, zie afb. G.

- Schroef de ventilator, om te voorkomen dat deze naar beneden valt, op het plafond vast, zie afb. F. De schroeven moeten door de klant ter beschikking worden gesteld.
- Breng een aanraakbeveiliging aan, bijvoorbeeld veiligheidsrooster SG.

7.4 In gebruik nemen

- Schakel de netzekering in!
- Controleer de werking.

8. Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

9. Reiniging



Levensgevaar door elektrische schok!

- Schakel de netzekering uit!

- Verwijder regelmatig en zorgvuldig al het stof en vuil dat zich op en in het luchtkanaal bevindt.
- Gebruik voor het reinigen geen agressieve, voor de gezondheid schadelijke of licht ontvlambare schoonmaakmiddelen!

10. Verhelpen van de storing

- Raadpleeg bij elke storing een elektricien!
- Reparaties mogen uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd!



GEVAAR

Levensgevaar, het apparaat staat onder spanning!

➤ Schakel de netzekering uit!

Storing	Maatregel
Stilstand van het apparaat	Controleer of de netzekering ingeschakeld is.
De thermische overbelastingsbeveiliging van de motor schakelt het apparaat uit.	<p>Schakel de Aan/Uit-schakelaar in de stand "Uit".</p> <p>Schakel vóór het opnieuw in gebruik nemen de ventilator zo lang uit tot de motor en de temperatuur-begrenzer afgekoeld zijn.</p> <p>De afkoeltijd kan wel 15 minuten bedragen. Schakel het apparaat dan pas weer in.</p> <p>Blijft de storing bestaan, raadpleeg dan een elektricien.</p>

Tab.1: Verhelpen van de storing

11. Reserveonderdelen



Bestelling van reserveonderdelen: Geef altijd het druk-nr. 185.0886.0007 van deze handleiding, de productiedatum (stempel op het huis) en het desbetreffende positienummer in hoofdstuk 3.1 op. De reserveonderdelen zijn vet gedrukt.

12. Demontage



GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok!

➤ Schakel de netzekering uit!

- De demontage mag uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd.

13. Afvalverwijdering



Niet bij het restafval!

Het apparaat bevat gedeeltelijk recyclebare stoffen, gedeeltelijk substanties die niet bij het restafval mogen komen.

- Voer het apparaat na afloop van zijn levensduur volgens de voor uw land geldende bepalingen af.

Instrukcja montażu i obsługi

Wentylator kanałowy

ECA 15/2 E i ECA 15/4 E

1. Zakres dostawy

wentylator kanałowy, 2 taśmy piankowe, zestaw akcesoriów (przepust kablowy, uchwyt mocujący z 2 śrubami, 2 śruby do pokrywy), instrukcja montażu i obsługi.

2. Zastosowane symbole

2.1 Symbole ostrzegawcze



NIEBEZPIECZENSTWO

Śmiertelne niebezpieczeństwo!
Nieprzestrzeżenie może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia! Szkody rzeczowe!
Nieprzestrzeżenie może spowodować lekkie lub średnie obrażenia ciała.

UWAGA

Szkody rzeczowe!
Nieprzestrzeżenie może spowodować szkody rzeczowe.

2.2 Inne symbole



Symbol INFO:
Fragmenty tekstu opatrzone tym symbolem zawierają ważne informacje i rady.



Symbol wyliczenia:
Lista ważnych informacji na dany temat.



Symbol działania:
Lista czynności do wykonania. Wymienione instrukcje należy wykonać w podanej kolejności.

Redakcja: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH.
Tłumaczenie niemieckiej oryginalnej instrukcji eksploatacji. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy drukarskie, pomyłki i zmiany techniczne.

3. Informacje o produkcie

3.1 Przegląd urządzenia, rys. G

- 1 **Obudowa**
- 2 listwa zaciskowa, 2 styki
- 3 **Pokrywa**
- 4 **Zestaw akcesoriów, kompletny**
 - 4.1 Przepust kablowy, biały
 - 4.2 Uchwyt mocujący
- 5 Taśma piankowa
- 6 Podkładka sprężysta
- 7 **Silnik**
- 8 Śruba
- 9 **Wirnik**
- 10 Pierścień zabezpieczający
- P Strzałki Kierunek tłoczenia i obrotów

3.2 Opis produktu

ECA 15/2 E i ECA 15/4 E, z możliwością sterowania prędkości obrotowej. Do wentylacji i wyciągu powietrza z łazienek, toalet i innych pomieszczeń.

Silnik przystosowany jest do pracy ciąglej. Włączanie 2 wentylatorów po kolei daje podwójną wartość ciśnienia.

Włączanie/wyłączanie za pomocą wyłącznika oświetlenia lub oddzielnym przełącznikiem (oba w miejscu montażu). Wentylator włącza/wyłącza się natychmiast po naciśnięciu przełącznika.

W przypadku przeciążenia termicznego wbudowane zabezpieczenie przeciążeniowe silnika wyłącza urządzenie.

4. Dane techniczne

Patrz tabliczka znamionowa.

4.1 Temperatura otoczenia

- Dopuszczalna maksymalna temperatura tłoczonego medium + 40 °C.

5. Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed włączeniem urządzenia zapoznać się uważnie z zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenie to nie może być używane jako zabawka.
- Zachować instrukcję obsługi.
- **Montaż tylko przez wykwalifikowaną osobę.**
- **Podłączenie elektryczne i naprawy tylko przez wykwalifikowanego elektryka.**
- Rodzaj ochrony podany na tabliczce znamionowej zagwarantowany jest tylko w przypadku
 - zgodnego z przeznaczeniem montażu (poziome położenie wbudowania) oraz
 - prawidłowego wprowadzenia przewodów do przewidzianych do tego celu tulei przewodów.
- **Trwale ułożony elektryczny przewód doprowadzający.**
Wentylator podłączać tylko do ułożonej na stałe instalacji elektrycznej (maks. 1,5 mm²). Instalacja elektryczna musi być wyposażona w odłącznik zasilania sieciowego o rozwarciu styków co najmniej 3 mm na każdym biegunie.
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie prądem o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez siatki ochronnej przy swobodnym zasysaniu. Zamontować na przykład siatkę ochronną Maico SG.
- Zmiany i modyfikacje urządzenia są niedozwolone i zwalniają firmę Maico ze wszelkich zobowiązań gwarancyjnych i odpowiedzialności za produkt.

5.2 Użycie zgodnie z przeznaczeniem

- Do wentylacji lub wyciągu powietrza, w zależności od pozycji montażu w rurze.
- Do wyciągu powietrza z łazienek, toalet, schowków, magazynów, biur, itd.
- Pasuje do rur DN 150, na przykład ze szwem spiralnym lub tulei ściennej WH 150.
- Nadaje się do instalowania w dowolnym położeniu w suchych pomieszczeniach.

5.3 Przewidywalne błędne zastosowania

Firma Maico nie odpowiada za szkody powstałe na skutek użycia niezgodnie z przeznaczeniem. W żadnym wypadku nie stosować urządzenia:

- jeżeli brak jest zabezpieczenia przed dotykiem zgodnie z normą EN 294;
- w pobliżu palnych materiałów, cieczy lub gazów;
- do tłoczenia chemikaliów, agresywnych gazów lub oparów;
- w atmosferze potencjalnie wybuchowej;
- w instalacjach wywiewnych według normy (DIN 18017).

5.4 Bezpieczna i prawidłowa eksploatacja

- **Niebezpieczeństwo zranienia!**
Nie wkładać żadnych przedmiotów do urządzenia lub kanału powietrznego!
- **Niebezpieczeństwo ze strony obracającego się wirnika!** Nie zbliżać się zbyt blisko do urządzenia, aby nie doszło do wciągnięcia do jego wnętrza włosów, odzieży lub biżuterii.
- **W przypadku eksploatacji z paleniskami czerpiącymi powietrze z otoczenia i przy wbudowaniu w położeniu "odpowietrzanie":** należy koniecznie zadbać o wystarczający nawiew świeżego powietrza. Maksymalna dopuszczalna różnica ciśnień na jednostkę mieszkaniową wynosi 4 Pa.

6. Przygotowania do montażu



NIEBEZPIECZENSTWO

Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem!

- Wyłączyć bezpiecznik sieciowy!

- Zainstalować przewód rurowy DN 150.
- Ułożyć elektryczny przewód zasilający do miejsca montażu.



Wentylator podłączany jest poza tuleją ścienną, patrz rys. C. Uwzględnić długość przewodu zasilającego.

- Nakleić na obudowie [1] obie taśmy piankowe [5] zgodnie z rys. A.

6.1 Przygotowania do pracy z nastawnikiem prędkości obrotowej

- Stosować nastawnik prędkości obrotowej STU 1, ST 1 lub STS 2,5 z oferty osprzętu Maico.



OSTROŻNIE

Możliwość zatrzymania wentylatora i zakłócenia pracy w przypadku zbyt niskiego napięcia wyjściowego na nastawniku prędkości obrotowej!

- Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi nastawnika prędkości obrotowej.
- Minimalną prędkość obrotową nastawiać zawsze tak, aby po awarii zasilania następował ponowny rozruch silnika.



Ze względu na technikę regulacji przez zmianę kąta fazy włączenia tyrystora mogą występować przydźwięki.

7. Montaż

7.1 Podłączenie elektryczne



NIEBEZPIECZENSTWO

Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem!

- Wyłączyć bezpiecznik sieciowy!



OSTROŻNIE

Uszkodzenie urządzenia w przypadku zwarcia!

- Odciąć i zaizolować przewod ochronny i nieużywane żyły przewodu.



OSTROŻNIE

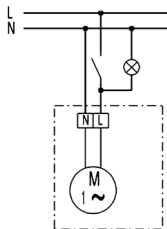
Niebezpieczeństwo zwarcia i uszkodzenia urządzenia przez wodę kondensacyjną wnikającą do wnętrza w przypadku wadliwego wprowadzenia przewodu przyłączeniowego.

- Przewód sieciowy wprowadzić do urządzenia prawidłowo przez przepust kablowy [4.1]. Zwrócić uwagę na to, aby przepust kablowy szczelnie obejmował przewód przyłączeniowy.



Podczas wykonywania instalacji elektrycznej i montażu urządzenia bezwzględnie przestrzegać obowiązujących przepisów, w Niemczech zwłaszcza odpowiednich części normy DIN VDE 0100.

- Zdjąć pokrywę [3].
- Odciąć czop przepustu kablowego [4.1] zgodnie z rys. B.
- Wprowadzić przewód sieciowy przez przepust kablowy [4.1].
- Zdjąć płaszcz przewodów i podłączyć do zacisków przyłączeniowych [2] zgodnie ze schematem połączeń.



- Założyć uchwyt mocujący [4,2].
- Za pomocą obu śrub mocujących przykręcić pokrywę do obudowy [1], patrz rys. C.

7.2 Montaż naścienny

UWAGA **Możliwość zakłócenia pracy i uszkodzenia urządzenia przez ocierający się wirnik [9] w przypadku wadliwego wbudowania.**

- Nie montować obudowy [1] zgniecionej, ani z naprężeniami!

UWAGA **Niebezpieczeństwo zwarcia i uszkodzenia urządzenia na skutek tworzenia się wody kondensacyjnej w obudowie wentylatora!**

- Wykonać fachową izolację termiczną przewodów wentylacyjnych.

- Obudowę [1] wyrównać w poziomie i wsunąć w przewód rurowy. Zwrócić uwagę na kierunek przepływu powietrza: wyciąg powietrza (rys. C) lub wentylacja (rys. D).

i Kierunki przepływu powietrza oraz obrotów są zaznaczone strzałkami na "P" obudowie wentylatora, patrz rys. G.

- Zamontować ochronę przed dotykiem, na przykład kratkę ochronną SG.

7.3 Montaż sufitowy

UWAGA **Możliwość zakłócenia pracy i uszkodzenia urządzenia przy nieprawidłowo zabezpieczonym wentylatorze!**

- W przypadku montażu sufitowego zabezpieczyć wentylator 3 śrubami, patrz rys. F.

UWAGA **Możliwość zakłócenia pracy i uszkodzenia urządzenia przez ocierający się wirnik [9] w przypadku wadliwego wbudowania.**

- Nie montować obudowy [1] zgniecionej, ani z naprężeniami!

- Obudowę [1] wyrównać w pionie i wsunąć w przewód rurowy. Zwrócić uwagę na kierunek przepływu powietrza: wyciąg powietrza (rys. C) lub wentylacja (rys. D).

i Kierunki przepływu powietrza oraz obrotów są zaznaczone strzałkami na "P" obudowie wentylatora, patrz rys. G.

- Za pomocą śrub przykręcić wentylator do sufitu zabezpieczając go przed upadkiem, patrz rys. F. Śruby nie należą do zakresu dostawy.
- Zamontować ochronę przed dotykiem, na przykład kratkę ochronną SG.

7.4 Uruchomienie

- Włączyć bezpiecznik sieciowy.
- Przeprowadzić próbę działania.

8. Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

9. Czyszczenie



NIEBEZPIECZENSTWO

Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem!

- Wyłączyć bezpiecznik sieciowy!
- Regularnie i starannie usuwać wszystkie warstwy pyłu i brudu na i wewnątrz kanału powietrznego.
- Nie stosować do czyszczenia agresywnych, szkodliwych dla zdrowia lub łatwopalnych środków czyszczących.

10. Usuwanie usterek

- W przypadku każdej usterki wezwać na pomoc wykwalifikowanego elektryka!
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanych elektryków!



Śmiertelne niebezpieczeństwo, urządzenie znajduje się pod napięciem!

- Wyłączyć bezpiecznik sieciowy!

Zakłócenie	Czynność
Urządzenie nie pracuje	Sprawdzić, czy bezpiecznik sieciowy jest włączony.
Termiczne zabezpieczenie przeciążeniowe silnika wyłącza urządzenie.	Przełączyć wyłącznik Włącz/Wyłącz w położenie „Wyłącz”. Przed ponownym uruchomieniem wyłączyć wentylator na tak długo, aż silnik i ogranicznik temperatury ostygną. Czas schładzania może wynosić do 15 minut. Dopiero wówczas ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli usterka występuje nadal, wezwać na pomoc wykwalifikowanego elektryka.

Tab.1: Usuwanie usterek

11. Części zamienne



Zamówienia części zamiennych: Generalnie należy podać nr druku 0185.0886.0007 niniejszej instrukcji, datę produkcji (stempel na obudowie) i odpowiedni numer pozycji z rozdziału 3.1. Części zamienne wyróżnione są tłustym drukiem.

12. Demontaż



Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem!

- Wyłączyć bezpiecznik sieciowy!

- **Demontaż urządzenia może wykonać tylko wykwalifikowany elektryk.**

13. Utylizacja



Nie do odpadów nieprzetwarzalnych!

Urządzenie zawiera materiały nadające się do recyklingu oraz substancje, które nie mogą być usuwane wraz z odpadami nie nadającymi się do przetwarzania.

- Po upływie okresu użytkowania urządzenia należy utylizować je zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Инструкция по монтажу и эксплуатации Внутритрубный вентилятор ЕСА 15/2 Е и ЕСА 15/4 Е

1. Объем поставки

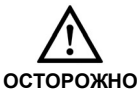
Внутритрубный вентилятор, 2 губчатые ленты, пакет с принадлежностями (вводная трубка, элемент разгрузки от тяговых усилий с 2 винтами, 2 винта для крышки), инструкция по монтажу и эксплуатации.

2. Используемые символы

2.1 Предупреждающие символы



Опасность для жизни!
Невыполнение может привести к смерти или серьезным физическим травмам.



Опасность травмы! Материальный ущерб!
Невыполнение может привести к физическим травмам легкой до средней тяжести.

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб!
Невыполнение может привести к материальному ущербу.

2.2 Прочие символы



Символ информации:
фрагменты текста, помеченные этим символом, дадут вам важную информацию и советы.



Символ перечисления:
список с важными данными по данной теме.



Символ действия:
список выполняемых действий. по очереди выполняйте приведенные указания.

3. Информация об изделии

3.1 Вид прибора, рис. G

- 1 корпус
 - 2 присоединительный зажим, 2-х полюсный
 - 3 крышка
 - 4 пакет с принадлежностями, в комплекте
 - 4.1 вводная трубка, белая
 - 4.2 элемент разгрузки от тяговых усилий
 - 5 Губчатая лента
 - 6 упругая шайба
 - 7 двигатель
 - 8 винт
 - 9 крыльчатка
 - 10 фиксирующее кольцо
- P стрелки, указывающие направления подачи и вращения

3.2 Описание изделия

ЕСА 15/2 Е и ЕСА 15/4 Е, регулируемая скорость вращения. Для приточной и вытяжной вентиляции ванных, туалетов, помещений.

Двигатель предназначен для непрерывного режима работы. Последовательное включение двух вентиляторов обеспечивает двойной напор.

Вкл/выкл выключателем освещения или отдельным выключателем (оба предоставляются заказчиком). При нажатии выключателя вентилятор немедленно включается/выключается.

При термической перегрузке встроенный элемент защиты двигателя от перегрузки выключает прибор.

Выходные данные:

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Перевод оригинального руководства по эксплуатации с немецкого языка. Технические изменения, опечатки и ошибки оговорены.

4. Технические данные

См. фирменную табличку.

4.1 Температура окружающей среды

- Допустимая максимальная температура транспортируемой среды + 40 °С.

5. Основные указания по безопасности

5.1 Общие указания по безопасности

- Внимательно прочтите указания по безопасности перед вводом в эксплуатацию.
- Этот прибор не разрешается использовать в качестве игрушки.
- Сохраняйте инструкцию.
- **Допускается монтаж только специалистами.**
- **Электрическое присоединение и ремонт допускается только специалистами-электриками.**
- Указанная на заводской табличке степень защиты обеспечивается только – при монтаже в соответствии с назначением (горизонтальное монтажное положение) и – при правильном вводе линий в предусмотренную насадку.
- **Электрическая проводка стационарной прокладки.** Подключать вентилятор только к электрической проводке стационарной прокладки (макс. 1,5 мм²). Она должна быть оснащена приспособлением для отсоединения от электрической сети, имеющим контактный зазор не менее 3 мм на каждом из полюсов.

- Эксплуатируйте прибор только при напряжении и частоте, указанными на фирменной табличке.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте без защитной решетки при свободном всасывании. Установите, например, защитную решетку Maico SG.
- Изменения и переоборудование прибора не допускаются и освобождают компанию MAICO от любых гарантий и ответственности.

5.2 Применение по назначению

- Для вытяжной или приточной вентиляции, в зависимости от позиции монтажа в трубе.
- Для вытяжной вентиляции ванных, туалетов, помещений для хранения и кладовых, офисов и пр.
- Подходят для труб DN 150, например спирально-навивная труба или стенная втулка WH 150.
- В сухих помещениях возможна установка в любой позиции.

5.3 Случаи предсказуемого ошибочного применения

Maico не несет ответственности за ущерб вследствие ошибочного применения. Ни в коем случае не используйте прибор:

- если отсутствует защита от прикосновения, согласно EN 294,
- вблизи горючих материалов, жидкостей или газов,
- для подачи химикатов, агрессивных газов или паров,
- во взрывоопасной атмосфере,
- в установках систем одиночной вентиляции (согласно DIN 18017).

5.4 Безопасное и правильное поведение при эксплуатации

- **Опасность травмы!** Не вставляйте предметы в воздушный канал или прибор!
- **Опасность вследствие вращающейся крыльчатки!** Не подходите к прибору слишком близко, чтобы волосы, одежда или украшения не могли быть затянуты в прибор.
- **При эксплуатации с источниками огня, зависимиыми от воздуха помещения, и позиции установки "Вытяжная вентиляция":**
Обязательно обеспечьте достаточный поток приточного воздуха. Максимально допустимый перепад давления на жилой блок составляет 4 Па.

6. Подготовка к монтажу



ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни вследствие удара током!

- Выключите сетевой предохранитель!
- Установите трубопровод с номинальным диаметром DN 150.
- Проложите сетевой провод до места монтажа.



Вентилятор подключается снаружи стенной втулки, см. рис. С. Соблюдайте длину сетевого провода.

- Наклейте обе губчатые ленты [5] на корпус [1], как показано на рис. А.

6.1 Подготовка к эксплуатации с регулятором скорости вращения

- Используйте регулятор скорости вращения STU 1, ST 1 или STS 2,5 из выбора принадлежностей Maico.



ОСТОРОЖНО

Останов и отказ вентилятора при слишком низком выходном напряжении на регуляторе скорости вращения!

- Выполняйте указания инструкции по эксплуатации регулятора скорости вращения.
- Всегда устанавливайте на регуляторе скорости вращения такую минимальную скорость вращения, чтобы после потери напряжения двигатель запускался снова.



Вследствие использования техники импульсно-фазового управления возможны жужжащие звуки.

7. Монтаж

7.1 Электрическое подключение



ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни вследствие удара током!

- Выключите сетевой предохранитель!



ОСТОРОЖНО

Повреждение прибора при коротком замыкании!

- Отрежьте и изолируйте защитный провод и неиспользуемые жилы!



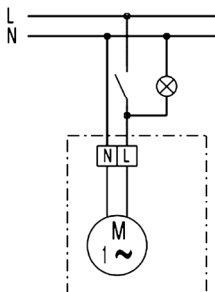
Опасность короткого замыкания и повреждения прибора вследствие проникновения конденсационной воды при неверном вводе присоединительного провода.

- Надлежащим образом пропустите сетевой провод через вводную трубку [4.1] в прибор. Следите за тем, чтобы вводная трубка плотно облегла присоединительный провод.



При электромонтаже и монтаже приборов обязательно следует соблюдать соответствующие предписания, в Германии, в частности, DIN VDE 0100 с соответствующими разделами.

- Снимите крышку [3].
- Отрежьте цапфу вводной трубки [4.1], как показано на рис. В.
- Пропустите сетевой провод через вводную трубку [4.1].
- Удалите оболочку с проводов и присоедините их к присоединительному зажиму [2], как показано на схеме электрических соединений.



- Установите элемент разгрузки от тяговых усилий [4.2].
- С помощью двух крепежных винтов установите крышку на корпусе [1], см. рис. С.

7.2 Настенный монтаж

ВНИМАНИЕ Отказ и повреждение прибора вследствие заедания крыльчатки [9] при неверной установке!

- Устанавливайте корпус [1] без продольных и поперечных деформаций!

ВНИМАНИЕ Опасность короткого замыкания и повреждения прибора вследствие образования конденсата в корпусе вентилятора!

- Произведите квалифицированную термоизоляцию воздухопроводов.

- Выровняйте корпус [1] по горизонтали и вставьте в трубопровод. Соблюдайте направление потока воздуха: вытяжная (рис. С) или приточная (рис. D) вентиляция.



Направления подачи воздуха и вращения обозначены на корпусе вентилятора стрелками "P", см. рис. G.

- Установите защиту от прикосновения, например, защитную решетку SG.

7.3 Потолочный монтаж

ВНИМАНИЕ Отказ и повреждение прибора вследствие неверного крепления вентилятора!

- При потолочном монтаже закрепите вентилятор 3 винтами, см. рис. F.

ВНИМАНИЕ Отказ и повреждение прибора вследствие заедания крыльчатки [9] при неверной установке!

- Устанавливайте корпус [1] без продольных и поперечных деформаций!

- Выровняйте корпус [1] по вертикали и вставьте в трубопровод. Соблюдайте направление потока воздуха: вытяжная (рис. С) или приточная (рис. D) вентиляция.

i Направления подачи воздуха и вращения обозначены на корпусе вентилятора стрелками "P", см. рис. G.

- Во избежание падения закрепите вентилятор на потолке винтами, см. рис. F. Винты предоставляются заказчиком.
- Установите защиту от прикосновения, например, защитную решетку SG.

7.4 Ввод в эксплуатацию

- Включите сетевой предохранитель!
- Проведите проверку работоспособности.

8. Текущий ремонт

Прибор не требует технического обслуживания.

9. Чистка

!
ОПАСНОСТЬ **Опасность для жизни вследствие удара током!**
➤ Выключите сетевой предохранитель!

- Регулярно и тщательно удаляйте всю пыль и загрязнения снаружи и внутри воздушного канала.
- Не используйте для очистки агрессивные, вредные для здоровья или легковоспламеняющиеся моющие средства.

10. Устранение помех

- При возникновении любых сбоев обращайтесь к специалисту-электрику!
- Допускается выполнение ремонта только специалистами-электриками!

!
ОПАСНОСТЬ **Опасность для жизни, прибор находится под напряжением!**
➤ Выключите сетевой предохранитель!

Неисправность	Мероприятие
Останов прибора	Проверьте, включен ли сетевой предохранитель.
Термическая защита от перегрузки двигателя выключает прибор.	Установите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ в положение „ВЫКЛ“. Перед повторным вводом в эксплуатацию выключите вентилятор на такое время, в течение которого охладятся двигатель и ограничитель температуры. Время охлаждения может составлять до 15 минут. Лишь после этого включите прибор . Если неисправность не устранена, обратитесь к специалисту-электрику.

Таб.1: Устранение неисправностей

11. Запчасти

- i** Заказ запчастей:
 Всегда указывайте печатный № 0185.0886.0007 данной инструкции, дату выпуска (штамп на корпусе) и соответствующий номер позиции в главе 3.1. Запасные части выделены жирным шрифтом.

12. Демонтаж



ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни вследствие удара током!

- Выключите сетевой предохранитель!

- Допускается выполнение демонтажа только специалистом-электриком.

13. Утилизация

- i** **Не выбрасывайте в бытовой мусор!**
 Прибор частью содержит материалы, пригодные для дальнейшей переработки, частью вещества, попадание которых в бытовой мусор не разрешается.

- По окончании срока службы утилизируйте прибор согласно правилам, установленным в вашей стране.

Monteringsanvisningar och driftsinstruktion Rörfläkt ECA 15/2 E och ECA 15/4 E

1. Leveransomfattning

Rörfläkt, 2 st skumgummiband, tillbehörspåse (ledningshylsa, dragavlastning med 2 st skruvar, 2 st skruvar för lock), monterings- och driftsanvisning.

2. Symboler i denna dokumentation

2.1 Varningssymboler



FARA

Livsfara!

Om denna symbol inte beaktas föreligger risk för dödsfall eller svåra personskador.



OBSERVERA

Risk för personskador!

Materiella skador! Om denna symbol inte beaktas föreligger risk för mindre eller medelsvåra personskador.

FÖRSIKTIG

Materiella skador!

Om denna symbol inte beaktas föreligger risk för materiella skador.

2.2 Övriga symboler



INFO-symbol: Texter som är försedda med denna symbol innehåller viktig information och tips.



Symbol för uppräkningslista:

Lista med viktig information kring aktuellt tema.



Symbol för aktivitet:

Lista med aktiviteter som ska genomföras. Utför anvisningarna i den följden som de anges.

3. Produktinformation

3.1 Översikt över utrustningen, bild G

- 1 Hus
- 2 Anslutningsplåt, 2-polig
- 3 Lock
- 4 Tillbehörspåse, komplett
 - 4.1 Ledningshylsa, vit
 - 4.2 Dragavlastning
- 5 Skumgummiband
- 6 Fjäderbricka
- 7 Motor
- 8 Skruv
- 9 Fläkthjul
 - 10 Låsring
- P Pilar för matnings- och rotationsriktning

3.2 Produktbeskrivning

ECA 15/2 E och ECA 15/4 E, varvtalsreglerbar. För ventilation eller avluftning av badrum, toaletter, andra utrymmen.

Motorn är dimensionerad för permanent drift. Om två fläktar kopplas in efter varandra ger detta en fördubblad tryckkraft.

Till/Från med ljusbrytare eller separat brytare (båda ställs till förfogande av kund). Fläkten kopplas genast in/ifrån med brytaren.

Vid en termisk överbelastning kopplas utrustningen ifrån av ett integrerat motorskydd.

Redaktion: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH.
Översättning av den tyska original-driftsinstruktionen.
Med reservation för tryckfel, felaktiga uppgifter och tekniska ändringar.

4. Tekniska data

Se typskylt.

4.1 Omgivningstemperatur

- Max. tillåten temperatur i transportmedium + 40 °C.

5. Grundläggande säkerhetsanvisningar

5.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs noggrant igenom säkerhets anvisningarna innan du använder fläkten.
- Utrustningen får inte användas som leksak.
- Spara på monterings- och driftsanvisningen för framtida bruk.
- **Endast fackpersonal får montera utrustningen.**
- **Endast behöriga elinstallatörer får ansluta och reparera utrustningen.**
- Kapslingsklassen som anges på typskylten kan endast garanteras
 - vid föreskriven montering (vågrätt monteringsläge) samt
 - vid föreskriven införing av ledningarna i den avsedda ledningshylsan.
- **Fast installerad nätkabel.**
Fläkten får endast anslutas till en fast elinstallation (max. 1,5 mm²). Denna måste vara utrustad med en anordning för åtskiljning från nätet med minst 3 mm kontaktgap vid varje pol.
- Använd endast utrustningen med sådan spänning och frekvens som anges på typskylten.
- Använd aldrig utrustningen utan skyddsgaller vid fri insugning. Montera till exempel ett Maico-skyddsgaller SG.
- Ändringar och ombyggnader av utrustningen är inte tillåtna och friskriver Maico från all slags garanti och ansvar.

5.2 Ändamålsenlig användning

- För ventilation eller avluftning, beroende på monteringsläge i röret.
- För avluftning av badrum, toaletter, förvarings- och förrådsutrymmen, kontor osv.
- Passar i rör DN 150, t ex i spirorör eller vägghylsa WH 150.
- Lämplig för valfritt monteringsläge i torra utrymmen.

5.3 Förutsägbara felaktiga användningar

Maico ansvarar inte för skador som har uppstått av icke ändamålsenlig användning. Montera aldrig utrustningen:

- om ett beröringsskydd enl. EN 294 saknas.
- i närheten av brännbara material, vätskor och gaser.
- för transport av kemikalier, aggressiva gaser eller ångor.
- i explosiv atmosfär.
- i enstaka avluftningsanläggningar enl. i Tyskland särskilt DIN 18017.

5.4 Säker och korrekt hantering vid drift

- **Risk för personskador!** Skjut inte in några föremål i luftkanalen eller utrustningen!
- **Fara utgår från det roterande fläkthjulet!**
Gå inte för nära utrustningen eftersom det finns risk för att hår, kläder eller smycken dras in.
- **Vid drift med rumsluftsberoende eldstäder och monteringsläge "Avluftning":**
Se tvunget till att tilluftsflödet är tillräckligt. Maximal tillåten tryckdifferens per bostadsenhet uppgår till 4 Pa.

6. Monteringsförberedelser



FARA

Livs fara av elektriskt slag!

- Slå ifrån nätsäkring!

- Installera rörledningen DN 150.
- Dra den elektriska nätledningen fram till monteringsplatsen.



Anslut fläkten utanför väggghyllsan, se bild C. Beakta längden på nätledningen.

- Klistra fast de båda skumgummibanderna [5] på huset [1] enligt bild A.

6.1 Förberedelser för drift varvtalsinställning

- Använd varvtalsinställningen STU 1, ST 1 eller STS 2,5 från Maico-tillbehörsprogrammet.



OBSERVERA

Risk för att fläkten står stilla eller uppvisar funktions störningar vid alltför låg utgångsspänning vid varvtalsregleringen!

- Beakta anvisningarna i driftsinstruktionen till varvtalsinställningen.
- Ställ alltid in min. varvtal på varvtalsinställningen så att motorn startar igen efter ett strömavbrott.



På grund av framkantsstyrningen är det möjligt att brummande ljud uppstår.

7. Montering

7.1 Elektrisk anslutning



FARA

Livs fara av elektriskt slag!

- Slå ifrån nätsäkring!



OBSERVERA

Risk för skador på utrustningen vid kortslutning!

- Klipp av och isolera skyddsledaren och andra ledare som inte behövs!



OBSERVERA

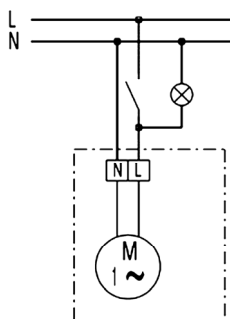
Risk för kortslutning och skador på utrustningen om kondensvatten tränger in vid felaktig införing av anslutningsledningen.

- För in nätledningen genom ledningshylsan [4.1] och vidare in i utrustningen enligt föreskrift. Se till att ledningshylsan tätar runt om anslutningsledningen.



Vid elinstallation och montering av utrustningen måste gällande föreskrifter beaktas, i Tyskland särskilt DIN VDE 0100 inkl. gällande avsnitt.

- Ta av locket [3].
- Klipp av upphöjningen på ledningshylsan [4.1] enligt bild B.
- För in nätledningen genom ledningshylsan [4.1].
- Skala av ledningarna och anslut till anslutningsklämman [2] enligt



- Montera dragavlastningen [4.2].
- Skruva fast locket på huset [1] med de båda fästskruvarna, se bild C.

7.2 Vägghämontering

FÖRSIKTIG Risk för funktionsstörningar och skador på utrustningen och fläkthjulet släpar emot [9] pga felaktig hämontering!

- När huset [1] hämonteras får det varken spännas fast eller klämmas in.

FÖRSIKTIG Risk för kortslutning och skador på utrustningen om kondensvatten bildas i fläkthuset!

- Isolera ventilationsledningarna termiskt enligt gällande föreskrift.

- Justera in huset [1] vågrätt och skjut sedan in det i rörledningen. Beakta matningsriktningen: Avluftning (bild C) eller luftning (bild D).



Matnings- och rotationsriktningen anges på fläkthuset med pilarna "P", se bild G.

- Montera ett beröringsskydd, t ex skyddsgaller SG.

7.3 Hämontering i innertak

FÖRSIKTIG Risk för funktionsstörningar och skador på utrustningen om fläkten inte har fixerats i tillräcklig mån!

- När fläkten hämonteras i innertaket måste 3 skruvarna användas, se bild F.

FÖRSIKTIG Risk för funktionsstörningar och skador på utrustningen och fläkthjulet släpar emot [9] pga felaktig hämontering!

- När huset [1] hämonteras får det varken spännas fast eller klämmas in.

- Justera in huset [1] lodrätt och skjut sedan in det i rörledningen. Beakta matningsriktningen: Avluftning (bild C) eller luftning (bild D).



Matnings- och rotationsriktningen anges på fläkthuset med pilarna "P", se bild G.

- Skruva fast fläkten i innertaket så att den inte kan falla ned, se bild F. Skruvar måste ombesörjas av kunden.
- Hämontera ett beröringsskydd, t ex skyddsgaller SG.

7.4 Driftstart

- Slå på nätsäkring.
- Genomför ett funktionstest.

8. Underhåll

Utrustningen kräver inget underhåll.

9. Rengöring



FARA

Livsfara av elektriskt slag!

- Slå ifrån nätsäkring!

- Ta noggrant bort damm- och smuts avlagringar på och inuti luftkanalen i regelbundna intervall.
- Rengör aldrig med aggressiva, hälsovådliga eller lättantändliga rengöringsmedel.

10. Störningsåtgärder

- Tillkalla alltid en behörig elinstallatör vid störningar.
- Endast behöriga elinstallatörer får genomföra reparationer.



FARA

Livsfara! Utrustningen står under spänning!

- Slå ifrån nätsäkring!

Störning	Åtgärd
Utrustningen står stilla	Kontrollera om nätsäkring har utlöst.
Motorns termiska överbelastnings-skydd kopplar ifrån utrustningen.	Ställ strömbrytaren i läge "Från". Innan fläkten kan tas i drift igen, måste den förbli i fränkopplat läge tills motorn och temperaturbegränsaren har svalnat. Avkylningstiden kan uppgå till 15 minuter. Först därefter får utrustningen kopplas in. Tillkalla en behörig elinstallatör om störningen fortfarande föreligger.

Tab.1: Störningsåtgärder

11. Reservdelar



Reservdelsbeställningar:
Ange alltid publikations-nr.
0185.0886.0007 för detta dokument,
produktionsdatum (stämpel på huset)
och resp. Positionsnummer i
kapitel 3.1. Reservdelar visas i fet stil.

12. Demontering



FARA

Livsfara av elektriskt slag!

- Slå ifrån nätsäkring!

- Endast behöriga elinstallatörer får genomföra demontering.

13. Avfallshantering



Får inte kastas i de normala soporna!

Utrustningen innehåller dels återvinningsbart material, dels ämnen som inte får kastas i de normala soporna.

- Avfallshantera utrustningen enligt de bestämmelser som gäller i ditt land efter att den tekniska livslängden har löpt ut.